Biblioteca Nacional Aruba

Relato anual / Jaarverslag

2016

Aruba

INTRODUCTIE

Het hoofddoel van de Biblioteca Nacional Aruba is het bevorderen van het vrije verkeer van informatie in de samenleving door informatie te verwerven, te ontsluiten, beschikbaar te stellen en te distribueren. Vanwege haar historisch gegroeide plaats in de samenleving wordt van de BNA in de praktijk verwacht dat zij deze taak zeer ruim opvat. Met name voor wat betreft het behoud van het cultureel erfgoed en de bevordering van authentieke cultuuruitingen.

In dit jaarverslag wordt een beeld gegeven van de ontwikkelingen, werkzaamheden en projecten binnen Biblioteca Nacional Aruba in het verslagjaar 2016.

De bibliotheek valt als overheidsdienst formeel onder het ministerie van Onderwijs, Gezinsbeleid en Volwasseneneducatie en biedt jaarlijks conform de voorschriften een verslag aan, aan de betreffende minister alsook aan andere geïnteresseerde partijen. Dit naast andere documenten zoals de jaarlijkse wenselijkheid begroting. Alle documenten samen maken het functioneren van de bibliotheek als publieke dienst binnen de Arubaanse samenleving inzichtelijk, doorzichtig, en geven blijk van het bewustzijn en de plicht dat de bibliotheek verantwoording moet geven aan haar partners, beleidsmakers en publiek.

Het Bibliotheekwerk is op Aruba officieel gestart op 20 augustus 1949 met de opening van de Openbare Leeszaal en Boekerij. Daarna werd het ‘Biblioteca Publico Aruba’. Na de Status Aparte werd op 3 maart 1986 tijdens een officiële ceremonie de Biblioteca Publico Aruba omgedoopt tot **Biblioteca Nacional Aruba**.

Biblioteca Nacional Aruba heeft een bijzonder karakter en fungeert zowel als Nationale Bibliotheek als openbare Bibliotheek. Als Nationale Bibliotheek heeft het instituut als primaire taak het bewaren, conserveren, ontsluiten, toegankelijk maken en beschikbaar stellen van het documentair cultureel erfgoed van Aruba. Als openbare Bibliotheek zorgt de BNA voor invulling van de doelstelling zoals verwoord in het UNESCO manifest van openbare bibliotheken van 1994: *”De Openbare Bibliotheek, de plaatselijke toegangspoort tot kennis, schept een*

essentiële voorwaarde voor levenslang leren, onafhankelijke besluitvorming en de culturele ontwikkeling van individuen en maatschappelijke groeperingen".

BNA is een kenniscentrum en ontmoetingsplek op Aruba. Een laagdrempelig inloopcentrum voor informatie, educatie en cultuur. Een plek waar men niet alleen naar toe gaat voor informatie, maar dat door de aantrekkelijke faciliteiten goed te gebruiken is als ontmoetingsplek. Talloze lezingen, literaire manifestaties, gevarieerd aanbod tentoonstellingen en boekpresentaties vinden hier plaats.

Leesbevordering is een speerpunt van het bibliotheekbeleid. Boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en een kinderboekenfestival staan centraal op het jaarprogramma. Ander jaarlijkse activiteiten zijn *Conta cuenta na Casnan di Anciano, Programa Vacacional di lesamento, Pelicula na aire liber, Green Education Symposium*. Biblioteca Nacional Aruba organiseert deze voor een ieder toegankelijke activiteiten elk jaar weer met enthousiasme en inzet. Ze geven een extra dimensie aan het culturele en educatieve karakter in het Arubaanse samenleving.

Jaarverslag 2016

Voor de lezer handig om te weten, dit jaarverslag is tweetalig.

Biblioteca Nacional Aruba levert een actieve bijdrage aan de maatschappelijke participatie van alle burgers door het bieden van vrije en laagdrempelige toegang tot media als bronnen van kennis en cultuur. Biblioteca Nacional Aruba gelooft in zelfontplooiing voor een ieder en ondersteunt dit door het bieden van een inspirerende omgeving waar mensen kunnen leren, zich informeren en ontspannen. De bibliotheek is een vrij toegankelijke en inspirerende plek voor een ieder om zich te informeren, te recreëren en te verdiepen en een leven lang te leren en te ontdekken.

De bibliotheek verleent haar diensten vanuit 3 locaties, het hoofdgebouw in Oranjestad, Dept. Arubiana in Oranjestad en een filiaal in San Nicolas. De bibliotheek heeft 43.609 leden geregistreerd waarvan 6.432 actief in 2016. Lidmaatschap is vereist voor diegenen die boeken willen lenen. Voor alle andere activiteiten en diensten spreken we over bezoekers. De toegang voor exposities, lezingen, voorlichtingsbijeenkomsten is vrij en normaliter gratis.



Directrice van Biblioteca Nacional Aruba is mw. Astrid Britten, waarnemend directrice, mw. Lilian Semeleer en tweede waarnemend mw. Lourdes (Des) Croes (Hoofd Dept. Arubiana).

DISCUSSIE



Leden van het Vakoverleg en Briefing bespreken verschillende onderwerpen voor wat betreft de dagelijkse bedrijfsvoering, de uitdagingen, vraagstukken en ontwikkelingen in het bibliotheekveld.

OVERLEG

De organisatie kent een overlegstructuur die bestaat uit werkoverleg per afdeling, een maandelijkse Briefing voor afdelingshoofden en bibliothecaressen, een 2-maandelijks Vakoverleg voor afdelingshoofden en bibliothecaressen en beleidsmedewerkers. Daarnaast zijn er verschillende werkgroepen en projectgroepen. De directie houdt contact met het Bureau van de Minister van Onderwijs.

VERZUIMPROBLEMATIEK

Ziekteverzuim binnen de overheid is hoog. Dit is bekend en heeft de aandacht van de overheid (DRH). Bij de bibliotheek is dit ook zeker een struikelblok bij de dagelijkse werkzaamheden en voor de continuïteit en vlotte vooruitgang van verschillende projecten. In 2016 doet een student van Universiteit van Aruba een onderzoek onder



werknemers van Directie Arbeid en Biblioteca Nacional Aruba. Deze twee diensten hebben het hoogste ziekteverzuim. De studente vraagt de directie om toestemming om een enquête te verspreiden die de werknemers vrijwillig en anoniem kunnen invullen. In 2017 hopen we meer te weten te komen van de achterliggende redenen voor ziekteverzuim.

THE FUTURE OF THE LIBRARY (Discussiestuk)



Bibliotheken over de hele aardbol ondergaan veranderingen door de verdergaande digitalisering en andere ontwikkelingen in de maatschappij alsook de technologie. Het is tijd dat we goed kijken naar onze koers. Daarom is dit een onderwerp geworden voor het Vakoverleg. Wereldwijd dalen de uitleencijfers, dat is ook op Aruba het geval. Online lezen en leren is meer in trek. De bibliotheek zet zich in om andere activiteiten meer aan te bieden. Activiteiten die gericht zijn op educatie, literatuur, kennis en kunst. We zijn bezig met hoe de bibliotheek van de toekomst eruit komt te zien.



MULTIFUNCTIONELE ACCOMODATIES (MFA'S)

De overheid is bezig met het bouwen van 5 MFA's. MFA Noord en Paradera zijn inmiddels geopend. In elke MFA komt een kleine bibliotheek faciliteit voor de buurtbewoners met een aantal computers met Internetverbinding. De directie van de bibliotheek is gevraagd betrokken te blijven en advies te geven over de

inrichting, collectie en bemanning van deze faciliteiten. Het is niet duidelijk of er een budget is gereserveerd vanuit de overheid voor de kosten die dit met zich meebrengt.



Online Publiekscatalogus

De bibliotheek ziet graag dat haar bezoekers vrij naar informatie kunnen zoeken en ook informatie over titels kunnen opzoeken in de (online) catalogus van de bibliotheek. We hopen dit voor elkaar te kunnen krijgen in 2016. Momenteel worden vragen beantwoord via de Inlichtingenbalie. Maar de *upgrades* van het bibliotheeksysteem worden binnenkort geïnstalleerd.

Sustainable Development Goals (SDG)



De bibliotheek doet mee aan het stimuleren van ‘groene’ initiatieven door er voornamelijk informatie over te bieden. Maar er wordt ook gekeken naar het bibliotheekgebouw in Oranjestad qua energieverbruik.

Digitalisering

De bibliotheek heeft het Instituut voor Beeld en geluid in Nederland om een adviesrapport gevraagd voor wat betreft de aanpak van Digitalisering op Aruba van materiaal dat bij verschillende diensten is opgeslagen in fysieke vorm. Hierbij valt te denken aan ANA, TeleAruba, Directie Cultuur. Er moet een samenwerkingsverband worden aangegaan om tot een Nationale digitale databank

te komen.

Uitdagingen

Onderwerpen als digitalisering van informatie en professionalisering van de medewerkers krijgen aandacht maar de mogelijkheden zijn beperkt. Er ligt een formatierapport bij DRH. Er zijn knelpunten en uitdagingen zoals de automatisering, de voortgang van de samenwerking met DIA, inbraken, diefstal en vandalisme, er hapert van alles aan de bibliobussen. De bibliotheek in San Nicolas wordt gerenoveerd in 2017. De kosten zijn geraamd op anderhalf miljoen florin. Wij moeten op zoek naar een ander onderkomen voor de duur van de renovatiewerkzaamheden. Het aantal uitleningen van fysieke boeken neemt af. Deze ontwikkeling moet in het licht gezien worden van de veranderingen in de tijdsbesteding, online zoeken naar informatie en het lezen van Ebooks.



Balie

Het administratief uitleencentrum (balie) is het gezicht van de bibliotheek en het eerste opvangpunt voor het publiek bij een bezoek aan de bibliotheek. Het personeel van de balie is er zich dan ook van bewust dat de dienstverlening van de bibliotheek naar het publiek toe meestal bij hen getoetst wordt. Het is belangrijk dat de balie goed bemand is zodat het publiek een goede service kan krijgen. Maar momenteel is het niet altijd zo. We hopen dat de vacatures spoedig worden ingevuld.

Gedurende het jaar is er tijdens werkbesprekingen aandacht besteed aan de aspecten publieksvriendelijkheid en correcte dienstverlening. Om de kwaliteit van de dienstverlening hoog te houden is het van belang dat het personeel van de balie de juiste kwaliteiten en capaciteiten heeft, meerdere talen kan spreken en goed geïnformeerd is over wat er gaande is in de bibliotheek.



De balie heeft velerlei taken. De balie draagt zorg voor het innemen en uitlenen van de materialen die te leen zijn in de bibliotheek en ook voor de ledenadministratie. Hier worden ook telefonische verlengingen geregistreerd. Dagelijks zorgen de medewerkers voor het opruimen van de ingeleverde boeken. Het opruimen van de boeken houdt in dat de boeken volgens een classificatiesysteem terug worden gezet in de kasten. De romans worden in alfabetische volgorde geplaatst en de informatieve boeken op SISO nummer. De kasten moeten er elke dag netjes uitzien zodat het toegankelijk is voor het publiek. Wanneer de boeken teruggezet worden moeten de medewerkers ook opletten of de boeken nog geschikt zijn voor uitleen. De boeken die niet meer geschikt zijn worden apart gezet. Deze boeken worden daarna door een

bibliothecaresse gecontroleerd en eventueel afgeschreven of gerepareerd in de Binderij. Ook doen de baliemedewerkers kastcontrole en wordt er gezorgd voor een boek display volgens een bepaald thema.

Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling bestaat uit een vaste ploeg van zes medewerkers, te weten Janine Bislik, Jarmin Croes, Eric Geerman, Wilbert Maduro, Sheila Werleman en Talia Nuboer (tot eind 2016) en Mildred Tromp als chef van de Balie. Om het personeelstekort op te vangen vallen er af en toe andere krachten in.



Foto: AFP

Britse bibliotheken missen 25 miljoen boeken

27 FEB 2017

LONDEN - De openbare bibliotheken in Groot-Brittannië en Noord-Ierland zijn liefst 25 miljoen boeken kwijt. Op de planken staan momenteel 52,3 miljoen boekwerken en dat zijn er om onverklaarbare reden 25 miljoen minder dan bij de vorige telling in 1996.

De bibliothecarissen in het Verenigd Koninkrijk zijn verbaasd en ongerust. De Chartered Institute of Library and Information Professionals heeft in een open brief aan minister Philip Hammond van Financiën om geld gevraagd om het geschreven bezit te beschermen.

Elk jaar biedt de bibliotheek gedurende een korte periode leners de mogelijkheid aan boeken te retourneren zonder betaling van de boete. Tijdens de Boekenmarkt in mei 2016 was dit mogelijk. Er zijn toen 500 boeken teruggekomen, 420 boeken uit de collectie van de centrale en 80 uit de collectie van het filiaal in San Nicolas.

Afdeling Jeugd

De Jeugdafdeling van de centrale bibliotheek is bedoeld voor kinderen van 0-17 jaar. Vanaf 13 jaar mogen tieners ook boeken lenen van de Volwassenenafdeling. In 2016 was Sophiene Maduro-Verhaegh waarnemend hoofd van de Jeugdafdeling. Naast het hoofd van de afdeling is er een medewerker, Luci Rubiano. Zij is belast met het organiseren van de activiteiten voor de jeugd. Zij krijgt daarbij hulp van medewerkers van andere afdelingen binnen de bibliotheek. In november 2016 is Luci Rubiano met pensioen gegaan. Dat betekent dat we voor 2017 op zoek moeten naar een andere medewerker voor het organiseren van jeugdactiviteiten.



De jeugdafdeling in Oranjestad is gevestigd op de begane grond waar de collectie bij de fictie is ingedeeld naar leeftijd met prentenboeken voor de allerkleinsten, A-boeken voor beginnende lezers, B-boeken voor gevorderde lezers, C-boeken voor pre-tieners en D-boeken voor tieners. De non-fictie boeken zijn ingedeeld naar onderwerp. Op de 1e verdieping bij de jeugdafdeling is er een speciale activiteitenruimte (Verteltoren). Deze ruimte is geschikt voor een variëteit aan activiteiten voor de jeugd. Activiteiten voor de jeugd vinden tijdens het gehele schooljaar plaats.

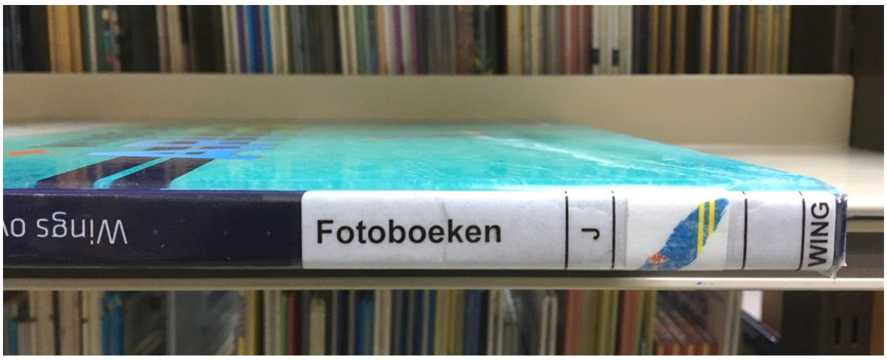
Bij het binnenkomen van de Jeugdafdeling is de collectie het eerste wat je ziet. Na het opschonen van de collectie zien de kasten er ordentelijker uit en zijn boeken beter zichtbaar voor bezoekers. De afgelopen jaren heeft de populariteit van zogenoemde Young Adult boeken een grote vlucht genomen. Denk daarbij aan titels

als the ‘Fault in Our Stars’ en ‘The Hunger Games’. Deze titels stonden voorheen tussen de boeken voor volwassenen en waren moeilijk te vinden voor de doelgroep, jongeren van 13-18 jaar. Deze Young Adult boeken staan nu bij elkaar in een door kasten enigszins afgesloten ruimte. Zo kunnen tieners gemakkelijker de overgang maken naar boeken voor volwassenen.

De Young Adult (YAL) ruimte



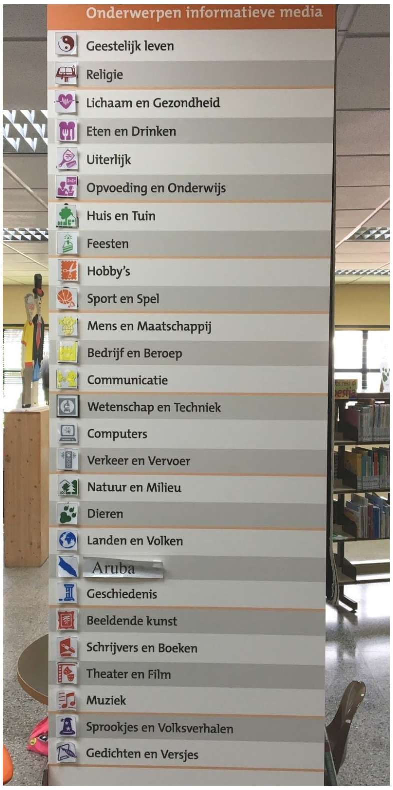
De informatieve boeken zijn volgens het PIM systeem geordend. Dit betekent dat de boeken worden ondergebracht onder een rubriek, bijv. ‘Dieren’ en binnen die rubriek een trefwoord toegekend krijgen, bijv. ‘Leeuwen’. Elke rubriek heeft een pictogram. Elk boek krijgt een etiket met het pictogram van de rubriek en een etiket met het trefwoord. Deze worden op de rug van het boek geplaatst. Er zijn 27 rubrieken, waaronder Geestelijk Leven, Lichaam en Gezondheid, Wetenschap en Techniek en Geschiedenis. Op de kasten zijn de pictogrammen van de overkoepelende rubrieken geplaatst zodat bezoekers en



medewerkers meteen kunnen zien waar boeken van een bepaalde rubriek staan. Op de jeugdafdeling is ook een bord geplaatst met daarop een overzicht van alle rubrieken.

Boeken geplaatst volgens het PIM systeem   Overzicht van de PIM rubrieken





Voor de peuters is een apart hoekje gecreëerd alwaar zij rustig kunnen zitten en prentenboeken kunnen bekijken. Er zijn een paar stoeltjes en tafels voor peuters en jeugd.

De Peuter ruimte

Voor de oudere jeugd is er een studiehoek waar zij huiswerk kunnen maken en rustig kunnen zitten. Daarnaast is er de Verteltoren waar activiteiten worden georganiseerd. De Verteltoren bevindt zich op de eerste verdieping van de bibliotheek en is te bereiken via een, steile,



trap. Vooral voor peuters is deze trap moeilijk te beklimmen.

Middagactiviteit voor de jeugd

De middagactiviteit voor de jeugd wordt georganiseerd en verzorgd door Luci Rubiano in het kader van leespromotie voor kinderen van 4 tot 12 jaar. Het is belangrijk dat kinderen in een comfortabele en veilige omgeving op een prettige manier hun leesgedrag kunnen ontwikkelen. Voor de middagactiviteit worden regelmatig auteurs/vertellers uitgenodigd om een verhaal te komen vertellen aan de deelnemende kinderen. Tevens komen onderwerpen zoals pesten en normen en waarden aan bod.





De poppenkast van de bibliotheek staat ook in de verteltoren en is nu een belangrijk element tijdens de verschillende activiteiten. Tijdens de middagactiviteit wordt niet alleen voorgelezen, de kinderen mogen ook zelf in actie komen en bedenken en spelen toneelstukken, werken met de Kamishi bai en doen mee aan educatieve spelletjes.

Behalve de elke week terugkerende activiteiten kunnen scholen ook een activiteit aanvragen. Scholen kunnen ook rondleidingen aanvragen. Aankondigingen van de middag activiteiten en andere activiteiten worden geplaatst op Social Media, zoals de website van Biblioteca Nacional

Aruba en de pagina van de bibliotheek op Facebook.

Statistiek

Bij de Informatiebalie voor de jeugd wordt het aantal gebruikers van de jeugdafdeling en het aantal klanten dat vragen heeft bijgehouden. Bijgaand een grafiek met de aantallen per maand. In 2016 hebben 5157 personen gebruikt gemaakt van de jeugdafdeling en 1092 personen hebben informatie gevraagd. Dit is een daling t.o.v. 2015, toen deze aantallen respectievelijk 8085 en 1485 waren. Deze daling kan gedeeltelijk verklaard worden door de manier van bijhouden van deze aantallen. De medewerkers bij de informatiebalie tellen het aantal gebruikers en het aantal vragen voor informatie en noteren deze in een agenda. In geval dat maar één medewerker de informatiebalie bemand kan het voorkomen dat de aantallen bij de jeugdafdeling niet genoteerd worden. Voor de vermindering van het aantal vragen om informatie is geen duidelijke conclusie te trekken. Weten kinderen beter de weg in de bibliotheek of komen er minder kinderen naar de bibliotheek?

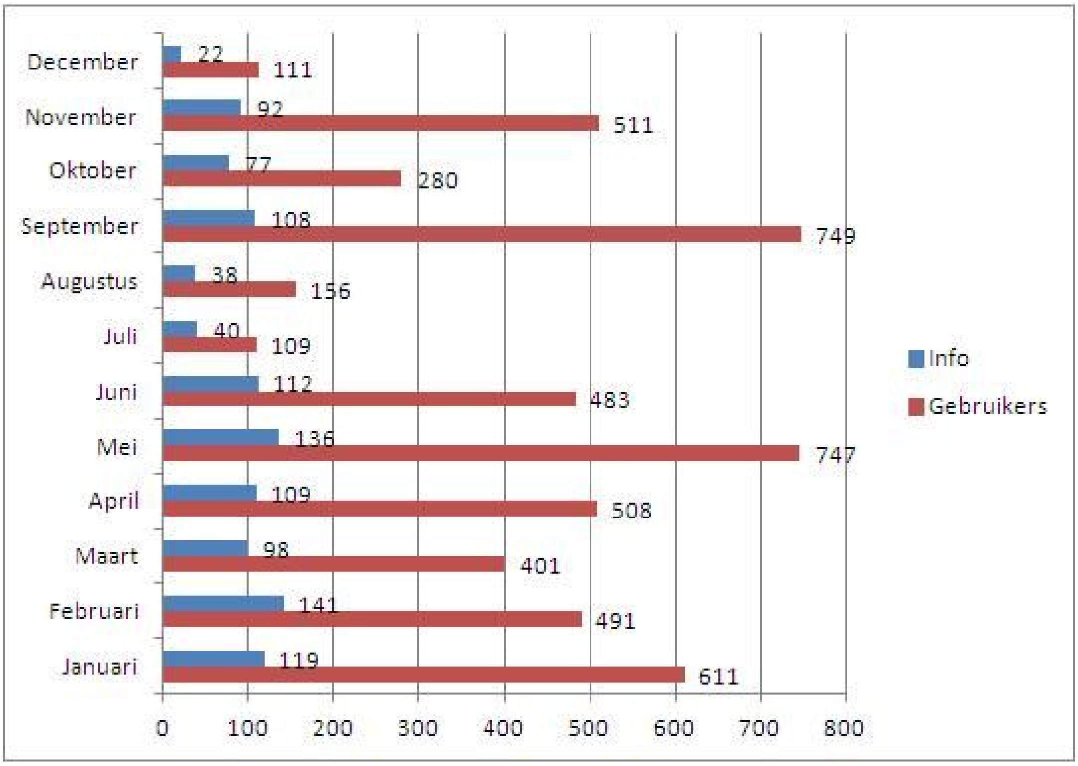
	Info	Gebruikers
Januari	119	611
Februari	141	491
Maart	98	401
April	109	508
Mei	136	747
Juni	112	483
Juli	40	109
Augustus	38	156
September	108	749
Oktober	77	280
November	92	511
December	22	111
Totaal	**1092**	**5157**

Met 'Gebruikers' worden diegenen bedoeld die gebruik maken van de studieplekken bij de jeugdafdeling.



Op de jeugdafdeling is dit voor 's middags, omdat veel kinderen na school naar de bibliotheek komen. Personen die alleen een boek uitzoeken worden niet geteld. 'Info' staat voor de personen die een vraag zijn komen stellen bij de informatiebalie. In september en

maart-april is er een piek te zien in het aantal gebruikers en het aantal vragen om informatie. In september is het nieuwe schooljaar net begonnen en komen er veel beginnende lezers naar de bibliotheek. De piek in maart en april is te koppelen aan de examenperiodes. Dan wordt er veel gebruikt wordt gemaakt van de studieplekken op de jeugdafdeling.



Festival di Buki pa Mucha (Kinderboekenfestival)

Dit jaar was het thema/slogan: '**Opa y Oma, conta mi y inspira mi'.** Wij kijken terug op de 24e editie van een succesvol Kinderboekenfestival. Het project heeft het bevorderen van lezen voor kinderen tot doel. We werken het hele jaar aan leespromotie, maar aan het eind van het jaar wordt het groots aangepakt met een Kinderboekenfestival.



Vol goede moed is de commissie In februari 2016 onder voorzitterschap van Mw. Yosmar Sneek begonnen. De commissieleden zijn: Mirla Croes, Nathalie Croes, Michelle Roos, Angelique Maduro (Directie Onderwijs), Lilian Semeleer, Sophiene Maduro, Mirto Lacle, Franklin de Cuba, Zetsia Ponson, Giselle Meye-Lacle, Zayda Semeleer, Ryan Oduber en Astrid Britten. Maar in feite werkt iedereen in de bibliotheek mee aan de voorbereidende en uitvoerende activiteiten.

Dit jaar was het niet mogelijk om een schoolactiviteit te organiseren. De vertrouwde elementen, een openingsfeest, een schrijver tournee, een workshop voor de kleuter- en basisscholen, een expositie, middagactiviteiten en een feestelijke afsluiting zijn vaste onderdelen.

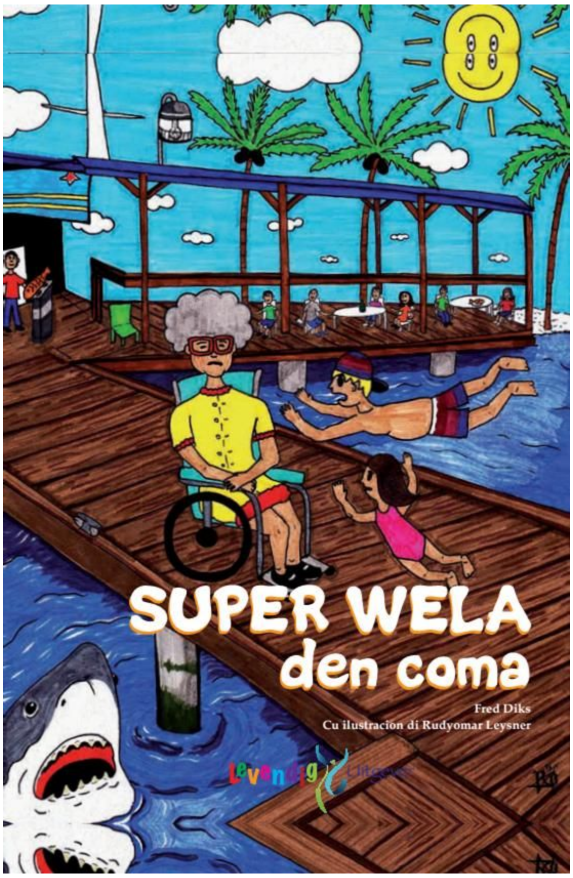
Het openingsfeest, op 28 oktober 2016 vond ook dit jaar plaats in de open lucht achter het gebouw van de bibliotheek. Dit jaar was het de beurt aan de Prinses Amalia School om het festival op creatieve en feestelijke wijze te openen. MC was Jean Carlo Espinal. Van 6 tot 8 uur kreeg het

publiek een leuk programma gepresenteerd. Het was een groot publiek van ongeveer 800 mensen.

Deelnemende auteurs/vertalers en illustratoren waren: **Nederland**: Evelien van Dort, Jeroen Hoogerwerf, Mylo Freeman. **Curaçao:** Leo Regals, Roland Colastica, **Bonaire:** Monica Clarinda, **Suriname:** Indra Hu-Ramdas, Sandra Purperhart, **Aruba:** Gino Vrolijk, Rudyomar Leysner, Irmgard Frans, Sergio Tjie-A-Loi, Richard Dabian, Mariebelle Arends, Dolfi y Belen Kock-Marchena, Vanessa Paulina, Liliana Braamskamp-Erasmus

Het Kinderboekenweekgeschenk is door de auteur Fred Diks geschreven, bekend van o.a. de serie 'Koen Kampioen'. Het boek is tweetalig, een omdraaiboek en heeft als titel: 'Superoma in coma' en 'Super wela den coma.' Illustrator is kunstenaar Rudyomar Leysner. Uitgeverij Levendig heeft de uitgave verzorgd.

De commissie heeft gekozen voor het Festivallied van 'Nederland van Kinderen voor Kinderen' getiteld 'Voor altijd jong'. Muzikant Sergio Tjie-A-Loi heeft gezorgd voor de mooie vertaling in het Papiaments met als titel: 'Pa semper jong'.



Tijdens de opening hebben de boekhandels, Van Dorp nv, De Wit Stores, Plaza Bookshop, Bruna en Antraco nv de Boekenmarkt gestalte gegeven. Deze boekhandels zijn ook mede-sponsoren van het Kinderboekenweekgeschenk. De deelnemers aan de boekenmarkt waren bijzonder tevreden over de boekverkoop cijfers. De auteurs hebben tijdens de openingsmanifestatie hun nieuwste boeken gepresenteerd en gesigneerd.

De tournee langs de scholen heeft

plaatsgevonden in de week van 31 oktober t/m 4 november 2016. Er zijn meer dan 60 scholen bezocht.



De presentaties waren allemaal zeer aangenaam en educatief. De scholen hebben de auteurs leuk ontvangen. De begeleiders, de meesten waren externe vrijwilligers, hebben goed voor de auteurs gezorgd. Ook dit jaar hebben zij complimenten ontvangen van de auteurs.

Het publiek, en vooral de kinderen die geen schoolbezoek hebben gekregen, is de gelegenheid geboden een presentatie van de auteurs mee te maken na schooltijd. De middagactiviteiten zijn dit jaar goed bezocht. Deze zijn van maandag tot en met donderdag zowel in de bibliotheek te Oranjestad als in San Nicolas bij de Theresita Center georganiseerd.



De afsluiting is gehouden bij St. Dominicus College te Oranjestad. De school heeft voor een leuke afsluiting gezorgd. De auteurs en genodigden hebben genoten van dit programma. Zoals altijd heeft de PR-commissie ook dit jaar goed werk geleverd. Zetsia Ponson en Gina Jie Sam Foek hebben hiervoor gezorgd. Er is dit jaar ook een bezoek gebracht aan de Gouverneur, waarbij het Kinderboekenweekgeschenk aan de Gouverneur is overhandigd. De bibliotheek heeft voor de financiering van het festival sponsors nodig. FCCA was dit jaar de hoofdsponsor en hun bijdrage heeft bijgedragen aan het succes van het Kinderboekenfestival 2016.

Mediateca escolar (Schoolmediatheekdienst)

Na 2016, SME su servicio a crece door di haya mas miembrecia y prestamo di material. Por a nota cu tin mas peticion pa biblioteca escolar pero pa motibo cu scolnan no tin suficiente fondo hopi biaha esaki no ta logra. Entre otro Colegio Hilario Angela ta keda pendiente y tambe falta algun buki di Fatima College pa caba. A bay evalua e situacion tambe di St Franciscus College cu no tin localidad y a keda di wak si por drecha un trailer y avisa nos ora esaki ta cla. Ta spera cu nos lo por haya un solucion pa yuda e scolnan logra nan meta.

E aña aki e departamento a haci e peticion na e departamento di catalogo pa nos por haya mas buki pa nos por sigui yuda e scolnan ya cu bibliobus ta for di servicio. Asina aki a logra cambia e coleccion di Sagrado Curason su biblioteca escolar.



Desde cu a lanta SME a habri 26 biblioteca escolar di cual 3 ta scol

preparatorio, 19 scol basico, 3 scol avansa y 1 scol special. Lamentablemente tin 6 scol cu no ta den uso mas pa falta di ayudo di biebmoeders of nan ta usa e localidad pa computers. Hopi scol tambe tin e interes den biblioteca escolar pero no tin localidad disponibel of suficiente budget disponibel pa compra di buki, reki y materiaal pa werk af e.o. boeklon, etiket, A4 160 gram. Tampoco tin hende pa yuda maneha e bibioteca escolar.

Meta ta pa sigui crece y sigui duna e servicio na scolnan of por medio di e maestronan pa muchanan di scol sigui lesa buki cu placer. Ta haci promocion pa e servicio door di parti flyers cu informacion di e coleccion na diferente evento.

Actualmente Catalogus ta yudando cu e collectievorming ya cu ta wardando riba instruccion pa sigui cu esaki. Nos ta tene na cuenta tambe por medio di registracion kico tur e maestronan ta pidi pa por haci bestelling di buki segun necesidad y peticion.



SME su personal ta hopi motiva pa yuda cu proyecto di biblioteca hubenil p.e ‘Festival di buki pa mucha’, ‘Sinterklaasviering’ caminda ta haci promocion di lesamento pa despues e muchanan haya un regalito pa nan lesa dushi, pelicula na aire liber y tambe nos sa bay na e scolnan pa haci actividad ora tin peticion e.o. pa ‘Dia di Himno y Bandera’. Tambe sa yuda cu actividadnan pa mucha na biblioteca mes ora cu mester.

Ta purba na mehora comunicacion pa medio di werkbesprekingnan cu nos tin individual y cu full departamento y esaki ta varia di cantidad ora mester.



Un obstaculo ta cu hopi biaha ta

haya problema cu Vsmart, e sistema automatisa, tin biaha e no ta registra e bukinan. Otro obstaculo y preocupacion di mas grandi ta cu e 2 bibliobusnan ta fuera di servicio. E bibliobus Compa Nanzi ta 'afgekeurd' y ta para pa 2 aña caba, e bibiobus aki ta di aña 1991 y Shon Shoco ta daña desde december 2014, Shon Shoco ta di aña 2001. Hopi mucha y scol ta puntra pa nos bibliobusnan ya cu ultimo nos tabata bishita 11 scol basico y nos sa cu hopi mucha pa un motibo of otro no por yega un biblioteca y esaki nos tin experencia di dje. Bibliobusnan ta para y ta wordo manteni na Arubus pero e comunicacion cu nan no ta bayendo bon. Nos ta mira e necesidad pa nos por tin bibliobus pa por sigui hiba buki pa e muchanan na scol y tambe haci actividadnan manera antes den bario. Nos ta spera cu lo por haya un solucion pa medio di drecha/reemplasa nos bibliobusnan.

Ta spera cu por haya un computer mas y pa nos logra haya nos mesun materialnan p.e. cartolina, lijm, pa nos por sigui cu exposicion di buki y informacion tocante tema special. Den caso di ausencia na Balie of Copycenter, empleadonan di SMD sa val in.

Personal di Mediateca escolar: Belkis Flores (AO desde 2015), Nathalie Croes, Nathalie Maduro, Franklin Loopstok, Olga Dirksz, Glenda Zavala, Gunnard Dabian, Harold Gibbs.

Volwassenenafdeling

De doelstelling van de Volwassenenafdeling is het zodanig beheren, presenteren en beschikbaar stellen van de collectie boeken en andere materialen en het zodanig informatie en advies geven aan bezoekers en gebruikers, dat het gebruik maken van de faciliteiten die de bibliotheek biedt optimaal is en blijft. Daarnaast worden er activiteiten georganiseerd die een



volwassen publiek aantrekken om informatieoverdracht of sociale cohesie te bevorderen.

Inlichtingenwerk

De medewerkers van de Inlichtingenbalie ('Informacion') verstrekken informatie aan het publiek over de meest uiteenlopende zaken en geven advies over alle materialen. Zij signaleren de behoeften van het publiek en zijn verantwoordelijk voor de rondleidingen op deze afdeling en zij verwijzen het publiek indien nodig naar de internetfaciliteit 'Centro di Informacion Digital' (CID) en naar de Studiezaal.

Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling houdt volgens een rooster de Informatiebalie draaiende. In 2016 waren de volgende personeelsleden gedeeltelijk werkzaam bij de inlichtingenbalie : Olivia Figaroa , Ronny Alders , Melinda Wouters, Yosmar Sneek, Sophiene Maduro-Verhaegh, Luci Rubiano (tot 1 november), Zetsia Ponson (tot mei) , Arlene Wever, Gina Jie Sam Foek en Giselle Meye-Lacle.

Totaal aantal informatievragen varieert per maand gezien het in de vakantiemaanden relatief rustiger is. januari: 323, februari: 350, maart: 220, april: 241, Mei: 224, juni: 213, juli: 102, augustus: 132, september: 290, oktober: 363, november: 276, december: 189. Totaal : **2.923** (2015 waren dat er 3.469)

Ook zijn er de gebruikers, die gebruik maken van de faciliteiten van de bibliotheek, zoals boeken of tijdschriften of lesmateriaal lezen, studeren, informatie zoeken via Internet en die wel of niet bij de inlichtingenbalie zijn geweest. Het aantal gebruikers geteld per maand: januari: 727, Februari: 795, Maart: 473, april: 675, mei: 965, juni: 748, juli: 178, augustus: 294, september: 1.240 (piek), oktober: 1.010, november: 994, december: 463. Totaal: 8.563. (2015:8.547)



Wat opvalt, is dat in de

periodes van schoolexamens en toetsen er vaker gebruik gemaakt wordt van de studiefaciliteiten.

De collectie

De collectie van de volwassenenafdeling bestaat uit boeken in verschillende talen, Engels, Nederlands, Papiamento, Spaans, Duits en Frans. Er is een achterstand in verschillende rubrieken van de collectie, dit heeft te maken met de beperkingen van het boekenbudget. Er wordt aan de hand van prioriteitenstelling gewerkt aan het wegwerken van hiaten. De bibliotheek is in principe afhankelijk van lokale boekhandels die de boekbestellingen verzorgen. De informatieve boeken zijn aan de beurt om gesaneerd te worden. Saneren gebeurt soms met hulp van het Baliepersoneel en personeel van de Informatiebalie die oude boeken op een aparte rek zet om later door Olivia Figaroa gecontroleerd te worden en zonodig afgeschreven. De rest van wat gesaneerd moet worden is aan bepaalde regels gebonden en wordt gedaan door een team collectievorming. Iedereen heeft een of meer rubrieken die ze moeten controleren, zonodig afschrijven en nieuwe titels bestellen. De rekken zijn nu overwegend gevuld met nieuwe en in redelijke staat verkerende boeken.

Collectievorming

In de jaarverslagen van de afgelopen jaren is uitvoerig ingegaan op de ontwikkeling en knelpunten voor wat betreft de collectie. Voortdurend wordt er gewerkt aan een zo evenwichtig mogelijke collectie, zowel kwantitatief als kwalitatief en in meerdere talen en niveaus. Het team Collectievorming volgt zo goed mogelijk de ontwikkelingen en behoeften in het onderwijs en de maatschappij. Biblioteca Nacional Aruba is de enige openbare bibliotheek op Aruba voor het algemeen publiek, een zeer divers publiek uit alle lagen van onze multiculturele en meertalige samenleving.

Het collectiebeleid is gericht op een goede, evenwichtig samengestelde collectie die aansluit op de ontwikkelingen en de behoeften in de samenleving. Een collectie die actueel, pluriform en representatief is. Met het beschikbare budget voor boeken en

andere materialen (post 4333) probeert het team Collectievorming aan de hand van een prioriteitenstelling een goed evenwicht in de collectie te houden. Het team houdt zich op de hoogte van wat er gaande is in onze samenleving en de boekenwereld alsook op de digitale snelweg om de collectie constant te actualiseren en aan te vullen.

Het beleid is een voortzetting van het beleid van de vorige jaren. Er wordt actief naar oplossingen gezocht om de knelpunten te minimaliseren. De ondersteunende taak van de bibliotheek naar het onderwijs toe blijft een uitdaging en een knelpunt. Het onderwijscurriculum en daaraan gerelateerde wensen en behoeften aan de ene kant en wat de bibliotheek kan bieden aan de andere kant lopen niet altijd gelijk op. De wensen en behoeften van het onderwijs hebben ook consequenties voor de begroting van de bibliotheek. In de begroting moet dit ook zichtbaar zijn. Boeken die verdwijnen of niet worden geretourneerd is een probleem inherent aan bibliotheken overal ter wereld. Schade aan boeken vormt ook onderdeel van waarom boeken vervangen dienen te worden. Delen van de collectie moeten jaarlijks weer vervangen worden.



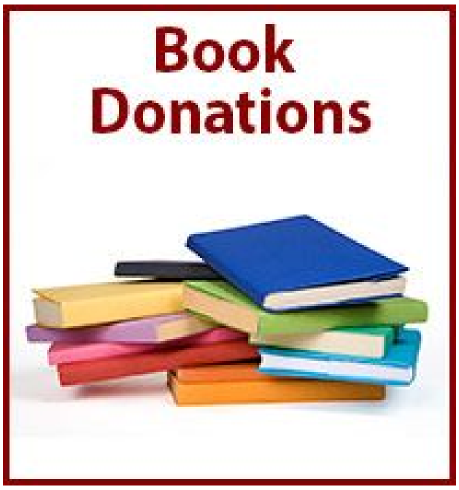
Een ander knelpunt blijft de bestelprocedure van het benodigde materiaal. De accordering van bestellingen en (buitenlandse) betalingen verlopen moeizaam door allerlei restricties. Direct in het buitenland bestellen wordt niet gedaan vanwege de gecompliceerde betaalweg. Daarnaast gaat de betaling zeer langzaam. Leveranciers kunnen niet een paar maanden of zelfs langer wachten op een betaling.

De afdeling Financiën van Land Aruba hanteert bepaalde regels die moeilijk te bevechten zijn. Offertes duren weken voordat ze behandeld worden en de inkooporders opsturen. De boekhandels wachten op deze inkooporders voordat ze de betreffende materialen gaan bestellen, want de inkooporders is hun garantie voor betaling.

Budget

Het team Collectievorming onder leiding van bibliothecaresse Olivia Figaroa bestaat uit de volgende personen ; bibliothecaressen Sophiene Maduro, Yosmar Sneek, Gina Jie Sam Foek, Zetsia Ponson (gedeeltelijk) en Des Croes. Tevens Nathalie Croes die belast is met de Bibliobussen, en van de filaal in San Nicolas; Judith Ling en Catarina Maduro. Deze groep springt zo consciëntieus en verantwoord mogelijk om met het budget bestemd voor aankoop van boeken en andere materialen maar het blijft roeien met de riemen die we hebben. Het beschikbare bedrag is voor de volwassenen collectie, jeugdcollectie, standing orders, tijdschriftabonnementen, krantenabonnementen van de centrale en van het filiaal. Van dit bedrag wordt ook afgetrokken kosten voor materialen om het boek te beschermen en beveiligen (boeklon, barcodes, strips, materialen om boeken te repareren zoals lijm en linnen, karton e.d.). De kosten van het Kinderboekenfestival die in 2015 werd gehouden gaat ook van dit budget af.

Schenkingen



Dit is ook een onderdeel van Collectievorming. De bibliotheek staat open voor iedereen die zijn boeken kwijt wil. Deze boeken worden bij de administratief uitleenbalie en de informatiebalie in ontvangst genomen en het is de bedoeling dat tevens naam en adres van de persoon opgeschreven wordt, om zodoende een bedankbrief te kunnen versturen. Deze boeken worden daarna op een karretje gezet die bij de informatiebalie staat en wordt door het team collectievorming gecontroleerd en gescheiden in wat voor de jaarlijkse boekenmarkt bestemd is en wat naar de catalogus afdeling kan gaan om ingevoerd te worden in het uitleensysteem. Het laatste woord over bestemming van deze boeken worden door bibliothecaresse Olivia Figaroa genomen die belast is met Collectievorming.

Collectievorming (besteding boekenbudget)

Antraco:	Volw. : Afl. 33.332,18
Biblionef:	Jeugd : Afl. 620.00
Educar:	Volw. : Afl. 6.282,46
	Jeugd Afl. 30.559,43
	Totaal Afl. 36.841,89
Plaza Bookshop:	Volw. : Afl. 91.554,13
	Jeugd : Afl. 32.941,21
	Totaal Afl 124.495,34
Van Dorp:	Volw. : Afl. 41.077,65 (incl. standing orders)
Totaal Volwassenen:	Afl. 172.246,42
Totaal Jeugd:	Afl. 64.120,64
Abonnementen:	Afl. 23.001,93

Lifelong learning in de bibliotheek

Lezen, leren en ontmoeten

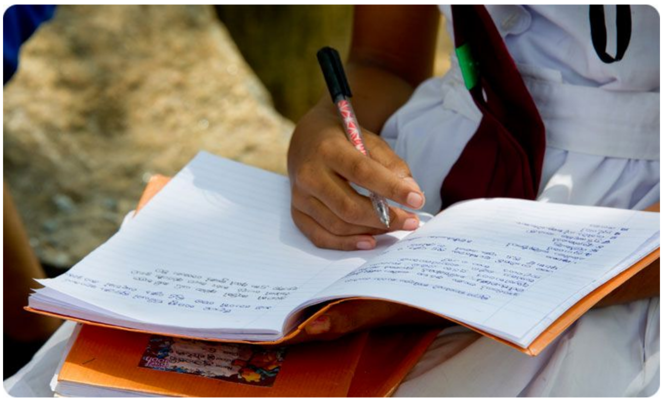
Biblioteca Nacional Aruba focust op haar kerntaken, zoals het beschikbaar stellen en uitlenen van boeken, leesbevordering, informatieoverdracht en de ontmoetingsfunctie. Om haar bijdrage aan een kennis- en informatiesamenleving te kunnen leveren moet moderniseren en aanpassen aan de verdere digitalisering van de samenleving continu aandacht krijgen. De bibliotheek draagt haar steentje bij aan persoonlijke en professionele ontwikkeling van de leden van de samenleving en ondersteunt het levenslang leren.

De bibliotheek biedt het gehele jaar interessante lezingen, presentaties en workshops. In dit hoofdstuk geven we een beeld van de cursussen die de bibliotheek heeft georganiseerd voor volwassenen.

Omschrijving	Deelnemers
Tabletcafe 60+	12
Viewing documentaire 'Inspira pa inspira' (Art Basel Miami)	50
Fotografie (Lighting)	10
Tabletcafe 60+	10
Spirituality	13
Food as Medicine Online course/studygroup)	7
Schrijfcursus (verhalen schrijven)	10
Photography Beginners	11
Photography Intermediate	11
Photography Lighting	11
Photoshop (Beginners)	9
Schrijfcursus (verhalen schrijven) / Skirbi storia	8
Anochi di storia (Afsluiting Schrijfcursus))	50
Workshop Skirbi un biografia cu Quito Nicolaas	6
Workshop Skirbi un articulo non-fiction cu Quito Nicolaas	8
	226

Leren en zelfontplooiing

Lifelong learning speelt een belangrijke rol en er wordt gezorgd voor een aantrekkelijk aanbod aan cursussen en workshops. Via Social Media wordt E-learning en het volgen van MOOC's (Massive Open Online Courses) gestimuleerd vnl. door te attenderen op het aanbod van online te volgen cursussen. Ook proberen we *studygroups* te vormen, een groepje mensen die gezamenlijk dezelfde online cursus volgen en elkaar 1 keer in de week ontmoeten en de stof bespreken met elkaar. Op de website



van de bibliotheek is een pagina aangemaakt voor Lifelong learning.

Verhalen, schrijven en beelden

In de context van de kunst en traditie van schrijven en verhalen vertellen en informatieoverdracht zijn er verschillende cursussen georganiseerd over creatief schrijven & fotografie. Tablet Café 60+ is georganiseerd voor 60 plussers die vragen hebben over hun Smartphone of tablet maar er zijn ook presentaties georganiseerd over online services zoals bijvoorbeeld het gebruik van de website van SVB voor gepensioneerden. Het bezoekersaantal van Tabletcafe 60+ is gedaald in 2016.

De bibliotheek heeft ook enkele Bookclubs.

Studiezaal en Sal Diamante



De Studiezaal biedt de mogelijkheid om te studeren aan ongeveer 54 studenten. Deze afdeling beschikt over verschillende handboeken en naslagwerken over diverse onderwerpen; informatie over Nederlandse, Engelse en Spaanse auteurs. Tevens is in de Studiezaal een collectie documentatiemappen beschikbaar over onderwerpen in de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal en Papiamento. De collectie Papiamento wordt nu uitgebreid. De Landendocumentatie bevat informatie over alle landen in de verschillende talen.

De collectie tijdschriften is ook hier te raadplegen. Hierbij wordt bedoeld de niet-lokale tijdschriften zoals o.a. Tijdschrift voor Psychologie, Forum, Time, National Geographic, Readers Digest, Libelle, Margriet, Newsweek, Kijk etc. De Studiezaal-collectie kent geen uitleen.

Op deze afdeling zijn vijf

personeelsleden werkzaam, Francisco Geerman, Melinda Wouter, Ronny Alders, Arlene Wever, Giselle Meye-Lacle en Yosmar Sneek als Hoofd van de Studiezaal.

Naast het aanbieden van studieruimte heeft de Studiezaal dus ook als taak informatieverstrekking, collectievorming, literatuur informatie, bijhouden van documentatiemappen, administratie en beschikbaar stellen van tijdschriften, (38 titels), bijhouden van statistische gegevens, computers beschikbaar stellen voor het publiek. (Deze computers zijn er nog niet.)

Het verschil met Sala Diamante is, dat de Studiezaal een '*quiet area*' is. Speciaal voor gebruikers die een absolute stilte nodig hebben.

Statistiek: De bijgehouden statistiek geeft een aantal van **5423** bezoekers. In het jaar 2015 was dit: **5094**

Sala Diamante



In tegenstelling tot de Studiezaal, kunnen de gebruikers in de Sala Diamante, een multifunctionele ruimte, zowel alleen als in groepen werken en hun werk bespreken. Deze ruimte wordt ook vaak gebruikt voor vergaderingen, seminars, workshops e.d. In 2016 werd er heel veel gebruik hiervan gemaakt.

Deze ruimte is ook voorzien van een screen en beamer bevestigd tegen het plafond, plus een grote smart tv die permanent bevestigd is tegen de wand voor een nog betere dienstverlening. De Sala Diamante blijft tussen de middag open, zodat de studenten niet weg hoeven te gaan. Iedere middag is deze ruimte helemaal bezet.
Statistiek: In 2016 waren er **4100** bezoekers. In het jaar 2015 was dit: **2446**

Centro di Informacion Digital (CID): Computerruimte en Internetgebruik

In deze ruimte staan 20 publieke computers om het internet te raadplegen en voor andere werkzaamheden op de computer en om te printen. Naast de computers biedt het ook de mogelijkheid om de lokale kranten te raadplegen.

Het zoeken naar informatie op het internet was begin 2016 gratis. Vaak zaten gebruikers urenlang aan een computer en kwamen studenten niet aan bod om aan hun schoolopdrachten te werken. Om dit te doorbreken is besloten tot het betalen van een kleine fee. In augustus 2016 zijn we begonnen met het vragen van een vergoeding voor het internetgebruik aan volwassenen (18+). Afl. 2,00 voor het eerste uur en daarna 1 florin per half uur. Het gebruik is zodanig gedaald dat we een andere berekening moesten maken om de gebruikers tegemoet te komen. In november hebben we die regeling aangepast en kregen Volwassenen het 1e uur gratis en daarna moesten ze Afl. 2,00 per extra klokuur betalen. Voor scholieren en studenten met een geldige studentenpas is het internetgebruik gratis. Het innen van kopiegeld is onveranderd gebleven Afl 0,25 voor z/w en Afl. 1,00 voor kleur.



In 2016 kreeg de bibliotheek veel overlast van “hangjongeren” die ook de orde in de CID verstoorden. Deze groep jongeren maakten weinig gebruik van de diensten maar vanwege hun gedrag hebben ze veel vaste klanten het gevoel van onveiligheid gegeven wat zichtbaar is in de lichte daling van gebruikers in de maanden september oktober en november. Ook het feit dat we sinds augustus zijn begonnen om een kleine vergoeding te vragen voor het internetgebruik voor volwassenen is

hier merkbaar.

De directie zag zich genoodzaakt om een beveiligingsdienst in te schakelen om orde op zaken te stellen. Hierdoor werd deze groep geleidelijk afgevloeid en is de rust weer teruggekeerd.

Uitbesteden



In de computerruimte vinden af en toe workshops plaats, soms voor het personeel, soms voor andere groepen. We proberen de publieke dienst zoveel mogelijk gewoon door te laten gaan. Scholieren maken hier veel gebruik van om werkstukken, projecten en spreekbeurten af te ronden. Begin januari is het project WEP-boeken de ruimte geboden om een workshop te organiseren voor onderwijzers. Ook is het project “Hour of Code” gefaciliteerd. Dit organiseerde BNA in samenwerking met Prinses Amalia Basisschool, SETAR en andere partners. Schoolkinderen krijgen een korte introductie in het programmeren. Dit programma wordt wereldwijd uitgevoerd. Aruba doet sinds 2 jaren mee. (https://hourofcode.com/us)

Kranten

Naast computers kunnen de bibliotheekgebruikers in de CID dagelijkse gratis verschillende lokale kranten raadplegen. Het gebruik van deze dienst is hoog. Uit de statistiek is duidelijk te zien dat de piekuren voor krantenlezers de ochtenduren is.Vergeleken met 2015 is toch een lichte daling van krantenlezers in de ochtenduren en een lichte stijging in de middaguren. Deze daling reflecteert ook in het totaal aantal

bezoekers voor wat betreft krantenlezers. Deze statistieken zijn van de centrale (CB O'stad)

Gratis WIFI en digitale werkplekken

Met dank aan SETAR kunnen we in Oranjestad de gebruikers gratis WIFI aanbieden. Hier wordt veel gebruik van gemaakt maar exacte cijfers hebben we niet. Door het hele gebouw kunnen bezoekers met hun Smart device online gaan en informatie opzoeken, kranten en tijdschriften lezen en communiceren. We creëren meer digitale werkplekken. Hier gaan we in 2017 mee verder om de capaciteit te vergroten.



Arubiana/Caribiana

Biblioteca Nacional Aruba beheert, in het kader van haar rol als nationale bibliotheek van Aruba, de nationale, bijzondere en kostbare collecties van Aruba. De verschillende collecties bestaan uit unieke publicaties (boeken, tijdschriften, kranten) en audiovisueel materiaal (film, audiotapes, foto's, negatieven, dia's). Deze collecties, allen betrekking hebbende op Aruba en/of regio (voormalige Antillen, Caribisch gebied, Suriname) worden beheerd door de afdeling Arubiana/Caribiana. Vele van de documenten en objecten in deze collectie zijn uniek en van groot historisch en cultureel belang voor de Arubaanse samenleving.



Het collectioneren, conserveren, ontsluiten en ter beschikking stellen van het intellectueel en cultureel erfgoed van Aruba is de kerntaak van Arubiana/Caribiana. De dagelijkse werkzaamheden

zijn onder te verdelen in:

1. De directe dienstverlening aan de gebruikers. De Arubiana is open gedurende 5 werkdagen (maandag tot vrijdag), waarvan 3 dagen vanaf 8 uur 's ochtends tot 7 uur 's avonds en 2 dagen van 8 uur 's ochtends tot 5 uur 's middags. Het onderkomen aan de Bachstraat biedt ruimte om te studeren en enkele computers met toegang tot internet voor bezoekers. De informatiebalie vergt constante bemanning om te voldoen aan het verwerken van de vraag naar informatie door de bezoekers. Het vereist van de medewerkers een uitstekende kennis van de collecties en bronnen. (Zie onder grafieken bezoekers Arubiana 2016. Sluiting van Julianaschool Mavo, naaste buur van Arubiana, heeft direct invloed op de bezoekerscijfers)

2. Het op duurzame wijze bewaren en ontsluiten van de collecties, zowel de nationale collectie als de verschillende privé collecties in beheer. De collecties bestaan uit publicaties, documenten, kranten, foto's, dia's, negatieven en ander audiovisueel materiaal. De Arubiana is voortdurend alert op nieuwe publicaties en rapporten om de nationale collectie zo compleet mogelijk in stand te houden.

Het op verantwoorde wijze invullen van onze kerntaak brengt uitdagingen met zich mee, en daarmee ook knelpunten:

Voor wat betreft de informatiedienstverlening moet gemeld worden dat het nog niet kunnen beschikken over een online catalogus van de collectie van BNA, en hier specifiek van de collectie van Arubiana/Caribiana, een groot handicap is.



Interessante en waardevolle informatie over uiteenlopende onderwerpen en collecties is niet voldoende zichtbaar voor de gebruiker. Dit gemis treft niet alleen de lokale onderzoeker maar vooral onderzoekers en studenten in het buitenland. Het 'browsen' in een collectie is van essentiële waarde voor een onderzoeker. Door dit gemis wordt de rol van de medewerkers nog groter om de onderzoeker bij te staan in hun onderzoek, zij hebben immers de meeste kennis van de collecties.

Hopelijk duurt het niet lang meer om onze catalogus online beschikbaar te stellen.

Een van de vormen van duurzaam bewaren en ontsluiten van collecties is het digitaliseren van het materiaal. Voor wat betreft documenten, beschikt Arubiana/Caribiana over een A3-scanner, een A4-scanner en twee kopieermachines die ook een scanoptie hebben. Hiermee kunnen kleine, eenvoudige scanwerkzaamheden gedaan worden. Zo werd o.a. de tijdschrift *Skol i Komunidat*, en haar voorganger *Vorm*, gescand (in totaal 2253 pagina's), een zeer waardevol tijdschrift dat een goed tijdsbeeld biedt van de zeventiger en tachtiger jaren van de vorige eeuw. Er wordt tevens gewerkt aan een digitale collectie van documentatiemappen van allerlei onderwerpen van sociaal, cultureel en historische aard.

Aan de hand van een prioriteitenlijst zullen in fasen verschillende collecties gescand worden.

Om grotere digitaliseringsprojecten te doen, bijvoorbeeld het digitaliseren van onze krantencollectie, zullen we over meer gespecialiseerde scanners moeten beschikken. Een optie is ook het uitbesteden van dit specifiek project.

Een zeer waardevolle, en tevens heel kwetsbare, collectie is de collectie audiovisueel materiaal (AVM) van de BNA. Een gedeelte hiervan is opgeborgen bij de Mediadienst en een ander gedeelte is te vinden bij Arubiana, als onderdeel van de Nationale Collectie. Bewegend beeld en geluidsfragmenten spreken erg tot de verbeelding en zijn uitermate geschikt voor gebruik in onderwijs en educatie. Als bewaarders van het cultureel en historisch erfgoed van Aruba, is het onze taak om er zorgvuldig mee om te gaan, het ter beschikking te stellen aan de huidige generatie, en tegelijkertijd het duurzaam te bewaren voor toekomstige generaties.



Eind 2015 is een project opgestart om op duurzame wijze de AVM-collectie aan te pakken. Dit resulteerde in april 2016 in een deskundigheids bezoek van het Instituut Beeld en Geluid van Nederland, welke middels een adviesrapport een stappenplan voorstelde voor de digitalisering, ontsluiting en duurzaam behoud van de AVM-collectie.

Bezoek Instituut Beeld en Geluid van 18 tot en met 22 april 2016

Naar aanleiding van een verzoek van de Minister van Onderwijs en Familie, mw. Michelle Hooyboer-Winklaar, aan haar Nederlandse collega Minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, mw. Jet Bussemaker, is akkoord gegaan om fondsen te herbestemmen ten behoeve van het project "Voorbereiding deskundig advies in verband met digitalisering audiovisueel materiaal van de nationale collectie van de Biblioteca Nacional Aruba". Dit project werd werkelijkheid met het bezoek van twee deskundigen van het Instituut Beeld en Geluid in april 2016, te weten mw. Valentine Kuypers, coördinator instroom en digitalisering, en dhr. Michael Spendel, strategisch partner manager van Beeld en Geluid.

Biblioteca Nacional Aruba (BNA), i.q. Arubiana/Caribiana en Mediadienst, heeft gedurende een week samen met de deskundigen zich gebogen over de opslag, conservering, documentatie en presentatie van de audiovisuele collecties van BNA. Ook werden er gesprekken gevoerd met twee partnerinstituten, Archivo Nacional Aruba (ANA) en TeleAruba, die ook het beheer van audiovisueel materiaal als een van hun taken hebben, alsook met Directie Cultuur Aruba (DCA) voor wat betreft cultuurbeleid en cultuureducatie.

Resultaat van dit bezoek is een document getiteld "Adviesrapport Biblioteca Nacional Aruba: In samenwerking van analoog naar digitaal". In dit rapport is er een stappenplan digitalisering van AV-collecties beschreven, maar is er ook een advies geschreven over de samenwerking en borging op Aruba. Dit kan als leidraad dienen om te komen tot een verantwoord en duurzaam beleid en behandeling van audiovisuele collecties op Aruba.

Hoe zijn we verder gegaan:

- Het contact met ANA werd geïntensiveerd en concrete stappen zijn genomen om tot standaarden te komen voor behandeling van AV-collecties. BNA, in de persoon van Peter Scholing, en ANA, in de persoon van Edric Croes, hebben gedurende wekelijkse bijeenkomsten gewerkt aan het vastleggen van nationale standaarden voor Aruba, i.c. BNA en ANA, als kwaliteitsgarantie intern en extern, en ter versterking van procedures, uitwisselbaarheid en samenwerking bij ontsluiting van collecties.

Het contact met TeleAruba is niet helemaal van de grond gekomen vanwege externe factoren. Te zijner tijd zal hieraan de nodige aandacht aan worden besteed.

- Er is meteen gehandeld op één van de aanbevelingen van Beeld en Geluid om al het AV-materiaal in Arubiana te bewaren in een klimaat gecontroleerde ruimte, zowel wat betreft luchtvochtigheid als temperatuur.

- Na investering in een slide scanner en bijbehorende software in het laatste kwartaal van 2016 zijn er in totaal 1930 beelden (foto/slides) gescand en geregistreerd volgens de afgesproken standaarden. De beelden zijn afkomstig van verschillende collecties, o.a. de LAGO-collectie en privécollecties.

Activiteiten die plaatsvonden bij de Arubiana/Caribiana om onderzoeken en het belang van onderzoek onder de aandacht te brengen van het publiek.

9 maart 2016 Presentatie Scriptie Opleiding Master Social work, door Roslin Kock:

Kwaliteit kinderopvang Aruba: Visies van sleutelfiguren (University of Curaçao, 2014)

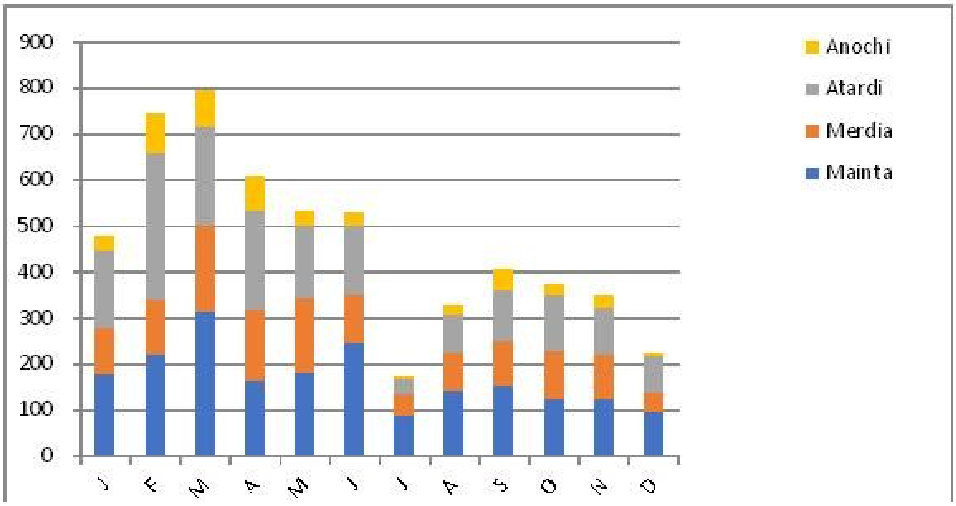
24 mei 2016 Presentatie in drieluik door Ramon Todd Dandaré Mag.Ling., dr. Adi Martis en Renwick Heronimo, MA Critical Studies:

Tres orador, tres charla, tres diferente topico

- *Ramon Todd Dandaré: Analisis comparativo di verbo Caboverdiano cu verbo Papiamento*
- *Adi Martis: Miho conoci como... : nomber di cariño na Aruba*

- *Renwick Heronimo: Den e sombra di Babel*

Totaal aantal bezoekers Arubiana/Caribiana	2016						
	8-12	12-2	2-5	5-7	2016	2015	verschil
Januari	175	101	170	32	478	616	-138
Februari	219	120	320	84	743	593	150
Maart	311	190	214	79	794	751	43
April	160	158	212	78	608	525	83
Mei	180	163	156	34	533	587	-54
Juni	243	107	148	31	529	501	28
Juli	87	47	31	9	174	321	-147
Augustus	139	82	83	23	327	367	-40
September	150	97	114	43	404	476	-72
Oktober	123	104	120	28	375	383	-8
November	121	99	100	27	347	429	-82
December	95	43	77	9	224	236	-12
	2003		1745	477	5,536	5,785	-249



Filiaal San Nicolas

Het gebouw waar het filiaal San Nicolas huist, is in 2016 aangemerkt als een gebouw dat geheel opgeknapt moet worden. De overheid heeft dit aangekondigd en men wacht op het startsein om in te pakken en te verhuizen naar een tijdelijk locatie. Al enige tijd zijn verschillende ruimtes niet in gebruik omdat de airco niet werkt. Verder zijn er al enige tijd verschillende problematieken, schimmel, vocht, een lift die niet werkt, achterstallig onderhoud vormen een obstakel voor de dienstverlening.



Het filiaal van de Biblioteca Nacional Aruba is gevestigd aan de Peter Stuyvesantstraat in San Nicolas, net als de Centrale Bibliotheek in Oranjestad is er een volwassen- en een jeugdafdeling, een studiezaal en de afdeling Centro di Informacion Digital (CID). Boeken lenen, studeren, gebruik maken van de internetfaciliteit en eventueel ook fotokopieën maken is dichter bij huis voor het publiek van San Nicolas en omgeving. .

De jeugdafdeling valt onder Catarina Maduro, geholpen door Mirla van der Linden en indien nodig door Addison (Sonny) Loopstok., die ook belast met de kleine reparaties van de collectie van filiaal San Nicolas

Op de begane grond bevindt zich onze Centro di Informacion Digital (CID), de eerste verdieping de volwassenenafdeling samen met de studiezaal en de laatste

verdieping onze jeugdafdeling met haar activiteitenzaal.



De volwassenenafdeling, waarvan Judith Ling de verantwoordelijkheid draagt, wordt bemand door Adri Martilia en Ester Panneflek en op basis van roulatie draaien Eddy Maduro en John Bromet ook enkele diensten.

John Bromet heeft de verantwoordelijkheid voor de dagelijkse diensten van de Centro di Informacion Digital, waar hij samen met Eddy Maduro het publiek helpt met zoeken op het Internet. Mw. Joanna Gomez verricht de schoonmaakwerkzaamheden. De coördinatie van het filiaal valt onder Judith Ling. De meeste medewerkers worden rouleren op de diverse afdelingen, zodat bij ziekte of vakantie, de publieke diensten door kunnen draaien.

Volwassenenafdeling

Daar de jeugd- en volwassenenafdeling op verschillende verdiepingen zijn, heeft elke afdeling een eigen inname- en uitleenbalie. Hier kan het publiek terecht voor het lenen en terugbrengen van verschillende materialen. Op deze afdeling kunnen nieuwe leden van 12 jaar en ouder zich inschrijven. De leeftijd om lid te worden bij de volwassenenafdeling is verlaagd van 13 jaar naar 12 jaar omdat is gebleken dat vele studenten, die tegenwoordig naar de middelbare scholen gaan vaak 12 jaar oud zijn. Om materiaal te vinden en/of lezen op hun niveau is de collectie van de jeugdafdeling niet altijd toereikend.

De collectie van deze afdeling bevat Nederlandse, Engelse en Spaanse boeken. Tevens is er een collectie met boeken in het Papiaments. Bepaalde boeken over Aruba (kleine collectie Arubiana) waar veel vraag naar is en waarvan maar één exemplaar aanwezig is, zijn net als bij Dept. Arubiana niet uitleenbaar. Om de

behoefte van de gebruiker van San Nicolas tegemoet te komen, zijn de uitleenbare boeken over Aruba gebruiksvriendelijker opgesteld. Deze boeken staan gezamenlijk met romans in Papiamento in twee rekken opgesteld. Er blijkt nu meer interesse te zijn voor romans in Papiamento. Verschillende scholieren moeten deze romans lezen voor school. Vanwege de verhuizing naar een ander pand zijn nieuwe aanwinsten tijdelijk opgeslagen.

Studiezaal: Momenteel werkt de airco in de Studiezaal niet en is deze ruimte gesloten.

Jeugdafdeling



De jeugdafdeling bevindt zich op de tweede verdieping. De activiteitenruimte plus de collectie zijn op dezelfde verdieping. Dit is praktischer. Kinderen van 0 tot en met 12 jaar zijn hier welkom. Verder mogen tieners tussen de 13 en 17 jaar ook van deze collectie gebruik maken. Naast de collectie Nederlandse boeken, zijn er ook Engelse, Spaanse en Papiamento boeken beschikbaar voor de jeugd tot en met 12 jaar. Verder zijn er ook prentenboeken, informatieve boeken en tijdschriften. Ter aanvulling zijn er documentatiemappen over verschillende onderwerpen en krantenknipsels uit Arubaanse en Antilliaanse kranten. Elke woensdagmiddag tussen 3 tot 4 uur, worden de kinderen tussen 4 t/m 12 jaar beziggehouden met voorlezen en afhankelijk van het thema doen de



kinderen handenarbeid of een tekenen.

Festival Buki Pa Mucha (FBM)

Net als in Oranjestad was het thema van het kinderboekenweek festival “Conta mi y inspira mi”. Dit jaar is het gehouden van 31 Oktober tot en met 3 november 2016. Verschillende auteurs waaronder Mylo Freeman, Monica Clarinda, Roland Colastica, Leo Regals amuseerden de kinderen ’s middags met hun verhalen. Deze activiteit in St Theresita Center gehouden. Het bezoek van auteur Monica Clarinda heeft 165 kinderen aangetrokken.

Aan het kinderboekenfestival hebben meerdere Caribische kinderboekenschrijversdeel genomen. Dit slaat goed aan. Er zijn 226 kinderen geteld. In 2014 waren dat 100 kinderen, in 2015 waren dat 238 kinderen en dit jaar 226. De groepen kinderen van Traimerdia en YMCA zijn op bezoek geweest bij de kinderboekenweekactiviteiten.



Tot slot zijn we op zoek gegaan naar een tijdelijke locatie voor filiaal San Nicolas en opbergruimte voor de collectie. We zijn op zoek gegaan naar een adequate locatie om de bibliotheek tijdelijk te huisvesten. Er zijn naar mogelijkheden gekeken zoals onder andere naar de ex-DOOV gebouw maar daar is er geen ruimte beschikbaar en we hebben ook de lokalen van ARUBUS bekeken.



Tijdens onze evaluatie en voorbereidingen met projectleidster Lilian Semeleer, is naar voren gebracht dat bij de volgende verhuizing wel een verhuisbedrijf ingeschakeld moet worden om deze soepeler en gestructureerd te doen verlopen en tussentijds is gewerkt aan het verhuizen van de collectie, meubilair en andere

materialen.

We hopen met de doorzettingskracht van velen, het geduld en vooral het teamverband om het filiaal uitleen klaar te hebben in 2017 voor het publiek van San Nicolas en omgeving.

Ondersteunende diensten

Public Relations en Voorlichting

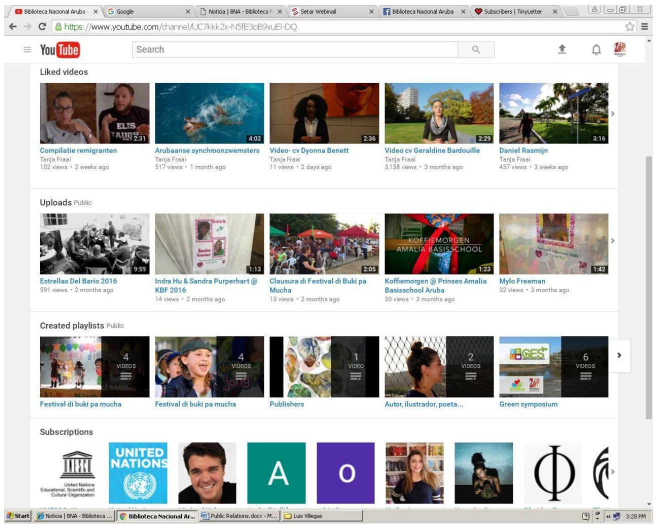


De PR werkzaamheden worden gecoördineerd door bibliothecaresse Gina Jie Sam Foek. Zij ondersteunt de directie hierbij naast andere taken zoals de Collectievorming, Lifelong learning en Inlichtingenwerk. PR is '*a combined effort*' binnen de bibliotheek voor wat betreft de opstelling van persberichten en organisatie van persbijeenkomsten. De bibliotheek presenteert via haar website, Social media en de lokale pers haar wekelijkse activiteiten om een zo groot mogelijke groep te bereiken. Ook biedt de bibliotheek informatie over publicaties, auteurs en dichters, boekpresentaties en andere wetenswaardigheden uit de bibliotheek- en boekenwereld. Wekelijks publiceert BNA via genoemde media daarnaast verzend de bibliotheek maandelijks een digitale nieuwsbrief naar leden en geïnteresseerden. Dit om de contacten te onderhouden en *goodwill* te kweken en de activiteiten onder de aandacht te brengen.

Digitale nieuwsbrief

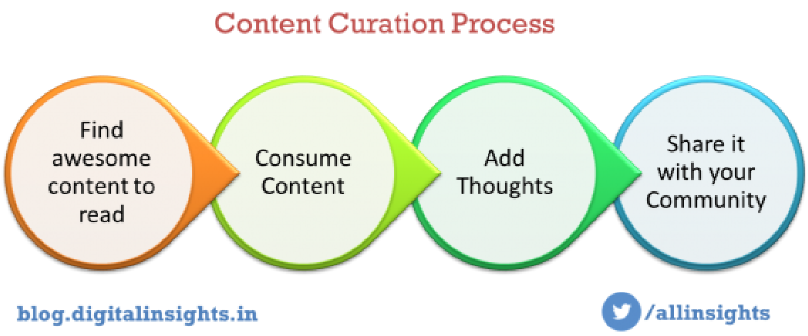
Begin 2015 zijn we overgegaan naar een andere nieuwsbrief service en werd de boletin naar 200 e-mailaccounts verstuurd. Eind 2015 steeg het aantal abonnees van de E-boletin tot 310. In 2016 is het aantal geabonneerden, 1500. Via deze site is ook mogelijk om na te gaan of de boletin wordt geopend en gelezen en of men doorklikt op een link. Er zijn 19 digitale nieuwsbrieven uitgegaan in 2016.

Facebook en YouTube



Er is een Community page voor de bibliotheek op FaceBook met **2400** followers als aanvulling op de website. Begin 2015 waren dit er 1291 en eind 2015 1992. Dit platform wordt meer gebruikt voor het publiceren van korte berichtjes, links naar informatie over boeken, schrijvers en lezen met fotowerk. Hier kunnen mensen reageren op berichtjes en ook een message sturen. Daily Logged-in Page Views: 211. We posten van YouTube naar FB en de Pinterest account is ook via FB te vinden.

Content curation



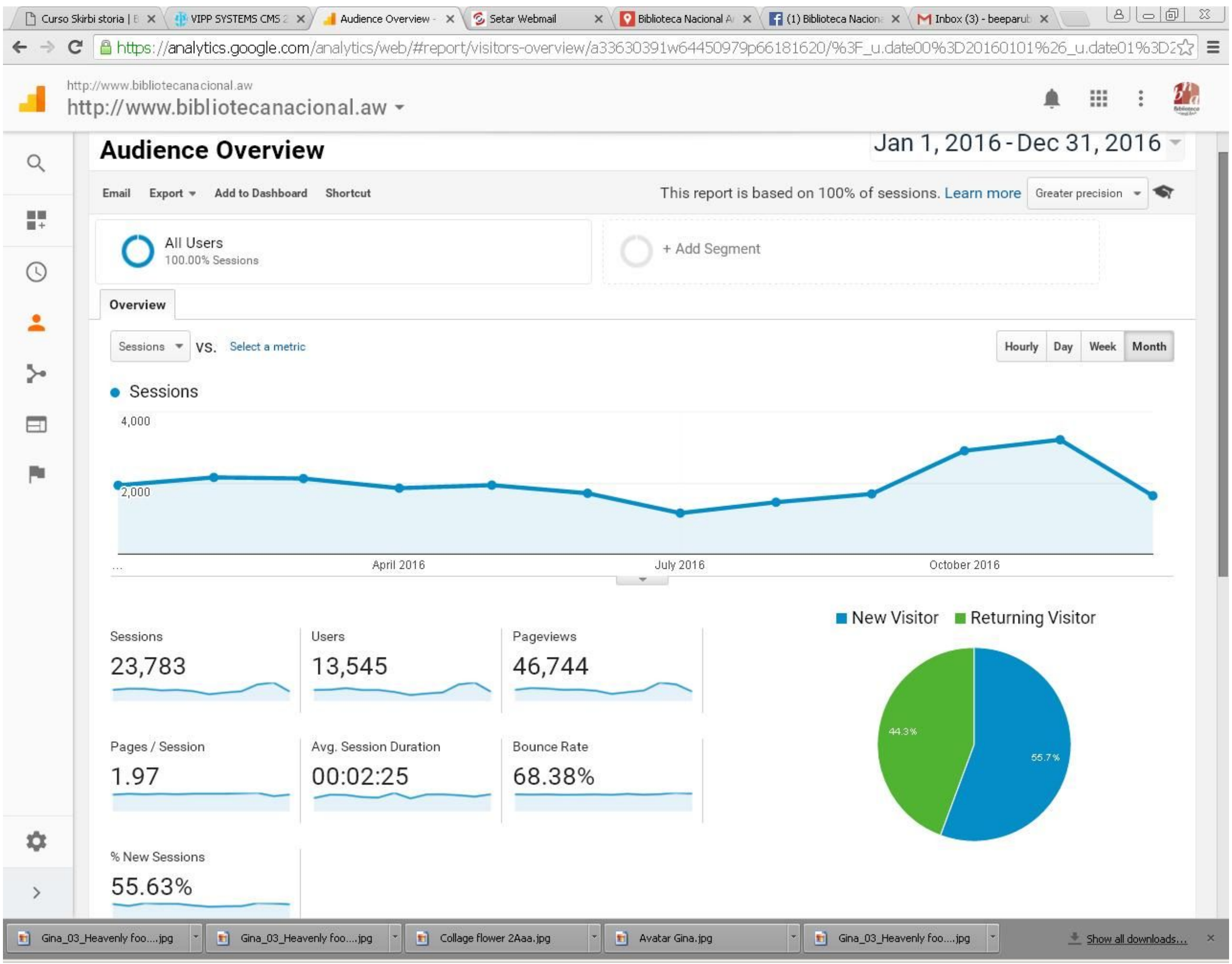
Content curation staat voor het vinden, selecteren, categoriseren, eventueel van commentaar voorzien en verspreiden van content om je doelgroep van relevante informatie te voorzien. Via Facebook wordt informatie verspreid over cursussen die men kan volgen bij verschillende instellingen (ook online cursussen) en educatieve

clips over allerlei interessante onderwerpen. Alsook nieuws over evenementen van educatieve aard en exposities wordt zo doorgegeven. Om dit te kunnen doorgeven bekijkt een bibliothecaresse de informatie voor geschiktheid voor een breed publiek en functioneert de FB page als een digitaal prikbord.

Interviews met auteurs en dichters

In 2016 is er samengewerkt met de Media v.w.b fotowerk en interviews filmen en monteren en publiceren via de website met ondersteuning van het YouTube platform. Zo is er een videoclip geproduceerd met Kinderboekenschrijfster Liliana Braamskamp-Erasmus voor de Kinderboekenweek. Ook zijn er videoclips over de activiteiten tijdens de Kinderboekenweek gepubliceerd.

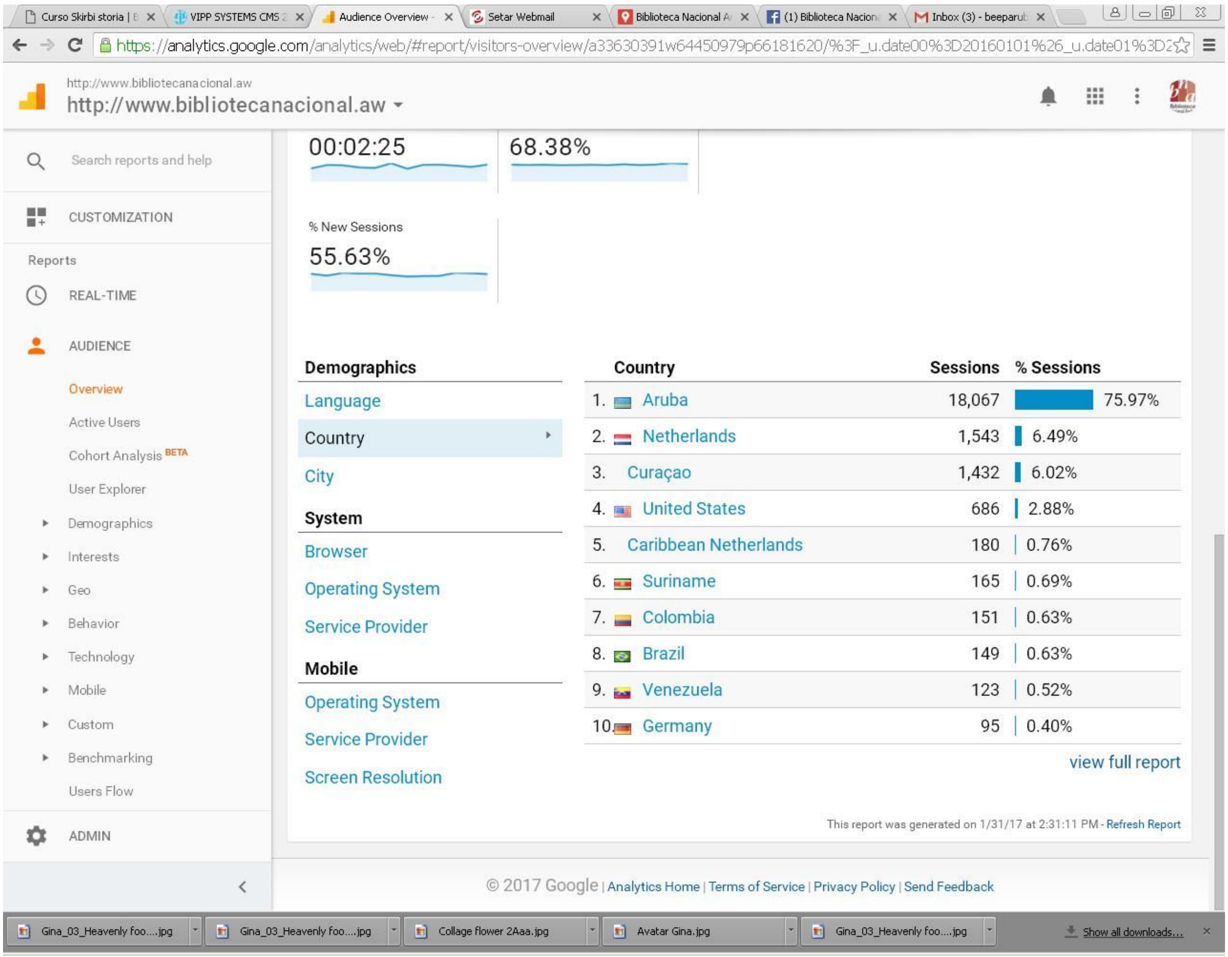
Website



Er is een upgrade naar een meer *mobile-friendly* website ingezet, hopelijk kunnen

we in 2017 over schakelen. We bieden informatie over boeken, auteurs en dichters, literatuur en cursussen, workshops en lezingen aan de Arubaanse gemeenschap. Er zullen meer mogelijkheden bijkomen voor wat betreft links met relevante websites en andere bibliotheken.

Hosting



De hosting van de website is uitbesteed bij een particulier bedrijf. Vooral relevante informatie die betrekking hebben op de Arubaanse gemeenschap en interesse worden aangeboden. Er zullen meer mogelijkheden bijkomen voor wat betreft links met relevante websites en andere bibliotheken die online zijn.

Huisstijl en Bewegwijzering

De bibliotheek heeft een logo en huisstijl en werkt aan de bewegwijzering. Het budget voor Public Relations & Voorlichting is laag (1000 florin) en hier moet voorzichtig mee worden omgesprongen.

Badges

In 2016 hebben we *Name badges* besteld voor de personeelsleden van BNA. In principe die personeelsleden die contact hebben met het publiek. Er zijn 5 borden besteld voor de Informatiebalie, Balie en lidmaatschap desk. Er zijn 2 *banners* aangekocht voor activiteiten buitenshuis. Alsook een bord buiten op de stoep met de openingsuren en contact informatie. Ook een bord met de huisregels is geïnstalleerd in de hal van de bibliotheek O'stad. De bibliotheek in San Nicolaas wordt gerenoveerd en we gaan ervan uit dat de bewegwijzering in het bestek is meegenomen.

Jaarverslag

Er wordt gezorgd voor een jaarverslag van de bibliotheek. Na goedkeuring wordt dit aan de minister aangeboden. Het opleveren van een jaarverslag dat een beeld geeft van het functioneren en de productie van de afdeling gaat doorgaans moeizaam. De directie doet herhaaldelijk een oproep aan de afdelingshoofden tijdens vergaderingen en via een circulaire.

Ziekenhuis



Het jaar 2016 verliep zoals het voorgaande jaar met onze 11 vrijwilligers, goed. Door langdurige ziekte van Jarmin Croes-Tromp, heeft Graciela Nedd-Cheng de coördinatie van de Hospitheek weer overgenomen aan het einde van het jaar. Een van de vrijwilligers, nw. Rita Croes, heeft door gezondheidsredenen zich voorlopig teruggetrokken.

Binderij

De binderij is een ondersteunende dienst en levert een bijdrage aan de doelstelling van het bibliotheekwerk. De Binderij verricht bindwerken en reproductiewerkzaamheden.

In de Binderij zijn werkzaam: Willy Croes, Nata Tromp, (tijdelijk uitgeleend aan de St. Annaschool), Luz Dary Arias, Marisela Wernet, Elizabeth Loefstop en Jackeline Zavala.

Mw. Yosmar Sneek is waarnemend chef van deze afdeling. Dit jaar is Mw. Luz Dary Arias met BVVD (zbvi) en voor onbepaalde tijd afwezig.

Een groot deel van het werk in de Binderij bestaat uit het inbinden van boeken, dit zijn over het algemeen boeken die beschadigd of kapot zijn of boeken die een harde kaft nodig hebben, zodat ze langer mee kunnen. De boeken komen van diverse afdelingen van de bibliotheek. Ook nieuwe boeken die een ringband en dus een harde kaft nodig hebben ter bescherming voordat ze in de uitlening gaan. Circulatie van en naar de binderij wordt bijgehouden. In geval van spoed wordt er een deadline aangegeven. Het personeel van de Binderij wordt ook ingezet voor andere werkzaamheden, zoals het helpen opzetten van exposities, klaarzetten van boeken voor de boekenmarkt en helpen bij kinderactiviteiten.

Fotokopie Center

Om logistieke redenen is het Fotokopie Center een aparte servicepunt op de begane grond tegenover de Balie en wordt via een rooster door het personeel van de Binderij bemand. Er wordt veel gebruik gemaakt van deze service. Met de aanschaf van een luxe fotokopieerapparaat, is het nu ook mogelijk om via een USB-stick fotokopieën/printouts te maken. Het is ook mogelijk banners en posters op waterbestendig papier te kopiëren. Het personeel heeft hier een training voor gevolgd.



Knelpunten

Voor derden werd in het verleden ook bindwerk verricht tegen betaling, maar dit is in 2009 stopgezet. Er is niet genoeg materiaal. De snijmachine is intussen gemaakt maar de productie is nog steeds zeer laag. Ook het zelfklevend linnen was moeilijk te verkrijgen. Dit wordt bijna niet meer gemaakt. Pas in maart werd enige materialen ontvangen, zoals schaar, vouwbeen en filmoplast.

Omdat de bibliotheek non-stop open is moeten de medewerkers ook in de pauze voor elkaar invallen. Bij vakantie of ziektemeldingen komen we in de knel.



Kranten

De medewerker van het Fotokopie Center zorgt dat iedere morgen de lokale kranten in de computerruimte op de rekken worden klaargelegd. Aan het begin van iedere maand

worden de kranten van de voorafgaande maand opgeruimd. De kranten die bewaard worden voor de Nationale Collectie in het magazijn, worden door de medewerkers van Dept. Arubiana opgeslagen. Het raadplegen van oude kranten kan bij Dept. Arubiana.

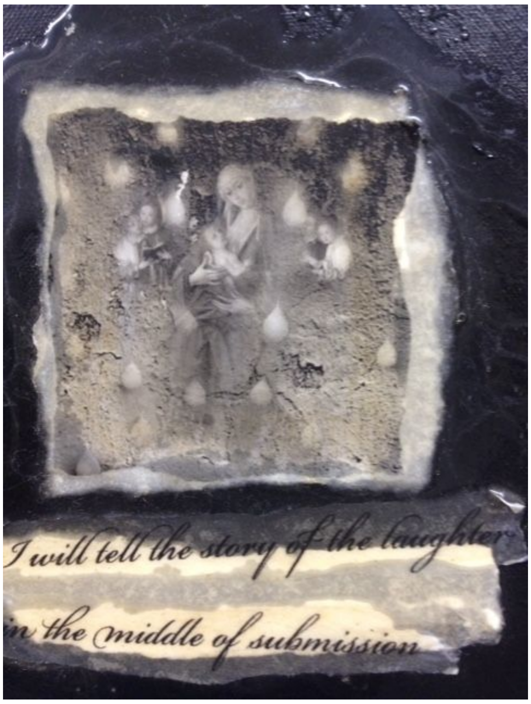
Statistiek

De gegevens die beschikbaar zijn, zijn het aantal gemaakte kopieën tot en met december 2016. Dit is een totaal van **101.553** kopieën. Vergeleken met 2015 is dit enorm gestegen. De kopieerkosten zijn als volgt: De zwart-witte kopieën kosten voor het publiek per A4: Afl.0,25, A3: Afl.0,50. Een kleuren-kopie kost voor een A4 Afl.1,- en voor een A3, Afl.2,-. Per kas ontvangen **Afl.13.252,25.** Ook dit is gestegen in vergelijking met 2015.

Exposeren in de bibliotheek

Wij zijn altijd op zoek naar mooie en interessante exposities. We streven er naar om interessante onderwerpen, presentaties, verzamelingen en kunst toegankelijk voor een breed publiek te tonen. Tevens wordt er regelmatig aangesloten op de actualiteit en lokale of regionale evenementen. Op deze manier hopen wij onze bezoekers aantrekkelijke exposities te bieden waar steeds iets anders te zien is.

Biblioteca Nacional Aruba biedt de mogelijkheid om in de expositieruimte in Oranjestad te exposeren. We beschikken over een expositieruimte 16,6 m X 9,6 m afgesloten met glazen wand, rails en belichting met spotlights. Lokale kunstenaars en stichtingen kunnen hier hun werk laten zien tegen een laag tarief en vaak gratis. In ruil ontvangt de bibliotheek graag een werkje voor permanente tentoonstelling in de publieksruimte.



De coördinatie loopt via het secretariaat. Kunstenaars worden ondersteund met promotie.

Dept. Media

De Audiovisuele media afdeling is gevestigd op de 1e verdieping van het centrale gebouw van de bibliotheek en bestaat uit een studio annex editing room ruimte. Ook is er kantoorruimte voor het personeel en opslagruimte voor banden. De Media afdeling ondersteunt bij alle (wekelijkse) activiteiten, presentaties en lezingen het geheel met de voorziening van de geluidsinstallatie, projecteren van visueel materiaal en belichting. Er wordt gezorgd voor fotowerk. De media afdeling produceert filmmateriaal, documentaires en promotieclips. Dit zowel voor de bibliotheek alsook stichtingen, overheidsorganisaties en non-profit instellingen. Montage gebeurt ook in-house. De Media afdeling is ook verantwoordelijk voor het bewaren van audiovisuele media en digitalisering van filmmateriaal. Het team bestaat uit drie man en een administratieve kracht. Hoofd van de afdeling is Ryan Oduber.



Catalogusafdeling

Alle materialen die worden aangeschaft komen voordat zij de uitlening in gaan, eerst op de catalogus afdeling terecht, waar zij uitleenklaar worden gemaakt. Dat wil zeggen dat de materialen voorzien worden van een titelbeschrijving, trefwoord, SISO-indeling en koppeling in het systeem. Het is van het grootste belang dat bij het inzetten van de gegevens in de database alle velden goed worden ingevuld, anders

is de informatie niet goed toegankelijk of niet terug te vinden in de catalogus en in de bibliotheek. Immers de klant wil als hij/zij een boek opzoekt in de catalogus een goede beschrijving zien, weten waar het boek over gaat en waar dit boek te vinden is en of er gerelateerde informatie is. Om een titel volledig te kunnen invoeren, moet je het boek in handen hebben, immers de informatie komt uit het boek. Aan de titel alleen kun je niet zien waarover het boek gaat. Door de velden in de record in te vullen worden een aantal formele en inhoudelijke kenmerken toegekend die bepalen hoe een titel in de catalogus komt en die ook de kast plaatsing in de bibliotheek bepalen. Bijv. wat je bij hoofdauteur en titel invult, bepaalt de titelcode en bepaalt op welk hoofdwoord het boek in de catalogus terecht komt. SISO rubriek wordt toegekend aan de hand van de SISO-map. De onderwerpen komen uit de NBD/Biblion Trefwoordenthesaurus en/of de werklijst PIM van NBD/Biblion.



De ingevoerde titels zijn direct te zien in het geautomatiseerde bibliotheeksysteem, Vsmart die de bibliotheekmedewerkers en de klanten kunnen raadplegen. Vervolgens zorgt de afdeling ook voor de verdere afwikkeling van de materialen: het typen van de etiketten en labels, het aanbrengen van etiketten en andere aanduidingen, het invoegen van beveiligingsstrips, het vervaardigen van catalogus materialen en het plastificeren van boeken. De boeken worden dagelijks door de afdeling ingevoerd en staan zo snel mogelijk in de bibliotheek klaar.

V-smart

Personeel

Het afgelopen jaar hebben we wat betreft het aantal medewerkers veel veranderingen meegemaakt. Per 1 januari hebben we er een nieuwe collega bij, Zayda Semeleer. In Augustus moesten we afscheid nemen van onze collega Rufina Vrolijk-Werleman die met pensioen ging. Verder werken er Cinderella Gutierrez-Croes, Seraja Westrate-Engelbrecht, Zenia (Lisbelia) Arends, Haroll de Cuba, Roraima Boekhoudt, Vilma Wernet, Luis Geerman. Michelle Thiel-Roos is belast met de leiding van de afdeling. Elke medewerker heeft een eigen takenpakket waar hij/zij verantwoordelijk voor is. Het werken op een catalogus afdeling vereist een hoge mate van nauwkeurigheid en deskundigheid.



Dit jaar moesten we helaas afscheid nemen op het werk van onze collega Rufina Vrolijk-Werleman die met pensioen ging. Op 1 November was onze collega Cinderelle Gutierrez-Croes 25 jaar bij ons in dienst. Dit wilden collega's van de Catalogus Afdeling niet ongemerkt voorbij laten gaan en hebben haar dan ook in het zonnetje gezet.



Volbrachte taken afgelopen jaar

In totaal zijn er **8.378** boeken afgewerkt. In vergelijking met 2015 is dat 4.809 meer. In 2015 vond de herindeling van de jeugdcollectie Centrale Bibliotheek van de SISO naar PIM plaats waardoor het aantal ingevoerde boeken in dat jaar relatief laag waren.

Overzicht aantal ingewerkte boeken per maand:

Januari	678
Februari	735
Maart	942
April	677
Mei	1122
Juni	624
Juli	468
Augustus	793
September	838
Oktober	419
November	900
December	182
Totaal	**8.378**

RDA

RDA is de nieuwe catalogiseer standaard. RDA zal de FOBID-regels, die wij nu gebruiken voor het maken van titelbeschrijvingen in de toekomst gaan vervangen. De RDA is in 2014 wereldwijd geïmplementeerd. Het is voor de titel beschrijvers van de afdeling belangrijk om te leren over de principes, structuur en de belangrijkste regels van de RDA. Het is belangrijk te weten hoe de RDA de manier waarop bibliografische beschrijvingen worden gemaakt zal veranderen.



Eind oktober hebben de medewerkers de expo i.v.m. het "Festival di Buki 2016" verzorgd.



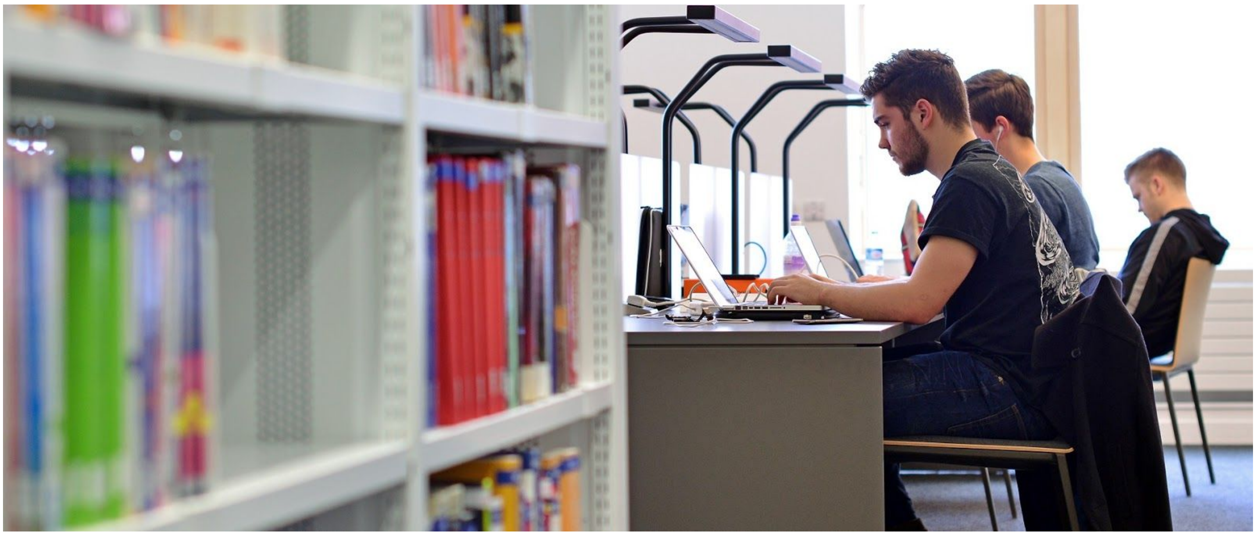
ICT

Informatie- en communicatietechnologie (**ICT**), is een vakgebied dat zich bezighoudt met informatiesystemen, telecommunicatie en computers. Hieronder valt het ontwikkelen en beheren van systemen, netwerken, databases en websites.

De automatisering van de bibliotheek valt (als overheidsdienst) onder de Directie Informatievoorziening en Automatisering (DIA) welke in feite een intranetvoorziening biedt. Binnen de bibliotheek wordt ICT aangestuurd door 4 personen.

Voor de catalogus en bibliotheekautomatisering heeft de bibliotheek jaren geleden Vsmart web based library software aangekocht. INFOR is de leverancier van dit

pakket. De afdeling ICT heeft in 2016 niet de gewenste vooruitgang geboekt. De geplande verbeteringen in het Vsmart systeem zijn weer blijven steken bij plannen. De BNA is samen met DIA en INFOR tot een overeenstemming gekomen over wat de vereisten zijn voor het upgraden van het Vsmart bibliotheek automatiseringssysteem, het activeren van de V-Insight module die statistieken moet opleveren en de online catalogus. Momenteel worden de ICT uitdagingen ervaren als een groot struikelblok in de dienstverlening en de interne werkorganisatie.



De bibliotheek wil graag de catalogus online hebben voor een global access en om de informatiezoekers tegemoet te komen. Hopelijk lukt het wel in 2017.

SETAR heeft een planning gemaakt om de data systeem te upgraden van DSL na Cablenet voor bedrijven. Dit zal in fases gebeuren en er is een begin gemaakt met Arubiana. Daarna komt San Nicolas aan de beurt en als laatste de centrale in 2017.

In januari heeft de afdeling ICT meegewerkt aan het project ‘WEP-boeken’ een workshop voor onderwijzers. Ook heeft de ICT meegewerkt aan het project van de BNA in samenwerking met Prinses Amalia Basisschool, SETAR en andere partners de zogenaamde “Hour of Code”.

Hosting van de website is gedeeltelijk bij de SETAR (domain+emailaccounts), de hosting, maintenance en updates is uitbesteed aan een particulier bedrijf. Content curation wordt intern verzorgd. (Zie ook: Public Relations)

Personeel

Absentismo den sector publico

Giancarla Lobbrecht a caba su estudio na e Facultad di Arte y Ciencia, Departamento di Organizacion, Gobierno y Administracion di Universidad di Aruba (UvA). Na 2016 Giancarla a haci un investigacion pa studia si e.o. condicion di trabou, Job attitide y responsabilidad familiar y sexo tin influencia riba absentismo. Pa e motibo aki Giancarla a haci un encuesta bou empleadonan publico na biblioteca. (E encuesta a tuma como 15 minuut pa completa, esaki tabata anonimo y empleado tabatin e derecho di nenga participacion na e encuesta of por a sali na cualkier momento. Respuestanan a keda anonimo y confidencial.)

"*My thesis topic is about absenteeism in the public sector. Absenteeism has grown in the past decade in companies, and efficiency losses due to employee absence cost organizations millions of dollars every year. On Aruba absenteeism in the public sector is notably high. With an average between 2010 to 2014 it is 9.33% compared to the private sector which is below 3% with a sick leave rate of approximately 1.12. Furthermore, In the Ministry of Education and Family Policy, Biblioteca Nacional Aruba was reported to have the highest absenteeism rate (10.25%). As a result, I would like to approach BNA for my research." The reason I am writing this email is because I would like to ask for permission to collect my data at Biblioteca Nacional Aruba. The responses will stay anonymous and confidencial.*

Mi a cuminsa cu mi investigacion 2 aña pasa. Unda mi a haci mi research proposal, desk research y mi Questionnaire (encuesta). Awo mi a yega na e phase di "collect data". Timeline: Mi mester entrega mi prome draft di tesis fin di juni.

Esaki ta un quantitative research y a midi e relacion y influencia di 'job conditions', 'family conditions' y job attitudes' riba ausencia den sector publico. Y tambe si tin diferencia entre hende homber y hende muher den esaki. Giancarla su research a mustra cu no tin mucho relacion. El a wak tambe cansancio emocional y workload y

algun factor mas en conexion cu absentismo pero e no por a haya un relacion.

Riba e pregunta pa duna sugerencia pa baha absentismo participantenan a expresa e.o. deseo pa mas oportunidad pa desaroyo personal y desaroyo profesional. Nan ta pidi mas atencion, pa nan wordo scucha mas y pa nan haya mas aprecio pa nan 'efforts'. Participantenan ta desea mas teamwork y sosten pa otro. Nan a indica cu sa pasa cu empleado ta keda den mes posicion pa mucho largo y esaki ta demotiva. Nan a expresa interes pa mas training/scholing, mihor sosten entre colega. (*A need for more co-worker support and more opportunity for advancement in their job*)

Giancarla su recomendacion ta pa haci un quantitive research bou gruponan mas grandi y un qualitative approach pa sigui investiga ausencia mas profundo. E tesis di Giancarla Lobbrecht ta den coleccion di Dept. Arubiana pa consulta.

Personeelsraad

Mei 2015 personeelsraad 2015/2016 a wordo nombra door di nos directora Sra Astrid Britten. Membronan di P.R. ta lo siguiente: Nathalie Croes (Presidente), Mildred Tromp (tesorero), Zenia Arends (Secretaria), John Bromet, Johny Koolman, Ryan Oduber.

Miembronan di PR a sigui traha cu hopi smaak y entusiasmo na 2016, lo cual por aprecia den e relato aki. Nos meta principal semper ta stimula bon relacion di trabou y pa uni nos personal mas hopi posibel pa medio di actividad social y festivo.



Actividadnan durante ana:

- 20 Jan: A organisa un actividad pa honra empleadonan riba dia di Biblioteca, pa asina nos por a celebra e dia aki.
- 14 feb.: treat pa dia di San Valentino
- Easter treat

- 1 april: celebracion 30 aña di servicio pa Deta Rodriguez y Glenda Maduro
- April: Boekenmarkt
- 2 juni: Treat di gradicimento pa esnan cu a yuda cu Boekenmarkt
- 24 juni: Celebracion Dera Gai
- Juli/aug: Pelicula na aire libre
- 15 juli: Happy Hour
- 19 aug: Back to school treat
- Okt: Opening Festival di buki pa mucha
- 21 okt: Brindis (Borrel avond)
- 11 nov: celebracion 25 aña di servicio pa Ronny Alders y Frank Geerman
- 24 nov: Thanksgiving treat
- 9 dec: Celebracion pa nos pensionadonan: Franklin, Rufina y Clara
- 21 dec: Cena di pasco bailable na Seaport convention center
- 29 dec: Ciere di aña 2016 cu pagara y celebracion

Tambe P.R. a yuda na e workshop di Book Art cu un donacion na forma di Koffie y thee, etc. Di januari 2016 pa december 2016 P.R. a traha na e Concierto Dominical cu tawata tuma lugar tur fin di luna. Pa asina por a yega na mas fondo posibel.



Nos fuente nan pa por yega na un bon fondo pa por a haci tur e actividad nan aki pa e personal ta e Mercado di Buki (Boekenmarkt), Pelicula na aire liber, bende cuminda y coi bebe na apertura di e Festival di buki pa mucha y Concierto Dominical 2016.

25 aña di servicio 3 empleado

Na november tabatin e

celebracion di 25 aña di servicio di sr. Ronny R. Alders, Frenky Geerman y Cinderella Croes como empleado publico di Land Aruba. Personeelsraad a organisa e fiesta pa coleganan, famia y invitadonan special. E empleadonan di Biblioteca Nacional Aruba a regala sr. Ronny R. Alders y sr. Frenky Geerman un bunita holoshi como aprecio pa nan trabao na biblioteca. Director sra. Astrid Britten a repasa e trayecto di estudio y di trabou di sr. Ronny R. Alders y despues a haci entrega di e regalo na sr. Ronny. R. Alders cu a drenta den servicio di Bureau Interne Diensten (B.I.D.) dia 1 di mei 1991 y despues a keda traslada den e mesun aña pa Biblioteca Nacional Aruba. Tambe bunita palabranan pa Frenky Geerman, actualmente funcionario Publieke diensten. Na mesun aña Glenda Maduro y Deta Rodriguez a cumpli 30 aña den servicio y tres persona a baha cu pensioen, Franklin de Cuba (VUT), Rufina Vrolijk y Clara Wernet.





Lijst namen personeelsleden Biblioteca Nacional Aruba

01 ALDERS, RONNY
02 ARENDS, IVAN
03 BISLIK, JANINE
04 BOEKHOUDT, ROBERTICO
05 BOEKHOUDT, RORAIMA
06 BROMET, JOHN
07 BRITTEN, ASTRID
08 CHENG TAM HEE, GRACIELA
09 CROES, CINDERELLA
10 CROES, LISBELIA
11 CROES, DES
12 CROES, JARMIN
13 CROES, NATHALIE
14 CROES, WILFRIDO
15 CUBA, HAROLD DE
16 DABIAN, GUNNARD
17 DIRKSZ, OLGA
18 ENGELBRECHT, SERAJA
19 FIGAROA, OLIVIA
20 FLORES, BELKYS
21 GEERMAN, ERICK
22 GEERMAN, FRANCISCO
23 GEERMAN, LUIS
24 GIBBS, HAROLD
25 HOEK, RANDOLPH
26 JIE SAM FOEK, GINA
27 KOOLMAN, JOHNNY
28 KOOLMAN, RICHARD
29 LING, JUDITH
30 LINDE, MIRLA V/D
31 LOEFSTOP, ELIZABETH
32 LOOPSTOK, ADDISON
33 LOOPSTOK, FRANKLIN
34 LOPEZ, MILVA
35 MADURO, CATHARINA
36 MADURO, EDDY
37 MADURO, NATHALIE
38 MADURO, SOPHIENE
39 MADURO, WILBERT
40 MARTILIA, ADRIANUS
41 MEYE-LACLE, GISELLE
42 ODUBER, RYAN
43 PANNEFLEK, ESTER
44 RODRIQUEZ, BERNADETTE
45 ROOS, MICHELLE
46 ROSALES, OLFA
47 SCHOLING, PETER
48 SCHWENGLE, LENA
49 SEMELEER, LILIAN
50 SEMELEER, ZAYDA
51 SNEEK, YOSMAR
52 THIEL, LEANDRINA
53 TROMP, FORTUNATA
54 TROMP, JACKY
55 TROMP, MILDRED
56 URBANES, RAPHAELA
57 VASQUEZ, EVELINA
58 WERLEMAN, SHEILA
59 WERNET, MARISELA
60 WERNET, VILMA
61 WEVER, ARLENE
62 WOUTER, MELINDA
63 ZAVALA, GLENDA
64 ZAVALA, JACKELINE

INVALLERS

01 JOSEPH, ANN
02 GUMBS, VIVIAN
03 ARIAS-ACOSTA, YERUSHKA
04 NARVAEZ, GLORIA
05 BUDDY, YOLAND
06 RAMOS, MAYRA
07 PETERSON, JULIE

Be Quiet

Have you ever wondered why libraries have special atmospheres? They are places where

many congregate but where silence is the code. Quietness in an atmosphere means there is the presence of quiet minds, and quiet minds are not only relaxed, they can concentrate easily and create more freely. Imagine you are in the library of your mind, browsing the accumulated wisdom on the shelves of your life - listen to the silence, be aware of the stillness. Now you can really listen. Now you can really hear. Now you can really think. Now you can create. And behold, you are an artist. Did you not know that silence and creativity are lovers?

Source: *Brahma Kumaris Worlds Spiritual University*

Bijlagen



De bibliotheek heeft een website, een pagina op Facebook, een channel via YouTube en verstuurd een maandelijkse nieuwsbrief. Voor de evenementen die hebben plaatsgevonden gedurende het jaar verwijzen wij graag naar de publicatie via genoemde Social Media.

Renobacion edificio biblioteca San Nicolas

Desafortunadamente bibloteca San Nicolas su edificio a bay hopi atras durante ultimo añanan y awor gobierno ta anuncia cu ta bay cuminsa cu su renobacion. Minister di Enseñansa, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar, durante un conferencia di prensa a splica e motibo pa drecha e edificio.

Durante un encuentro cu prensa ayera, e mandatario a splica cu e edificio di Biblioteca San Nicolas, cu ta un edificio di mas of menos 27 aña (bieu) y den un estado bastante decai. Ta asina cu na aña 2007 ya a haci un un renobacion na e edificio, incluso e parti di verf exterior, pero manera cu por a nota obviamente esaki no tabata algo duradero y a pone cu e necesidad pa un renobacion a surgi atrobe. E servicio di biblioteca San Nicolas no tabata optimal pa basta tempo pa motibo di e diferente problema cu e infrastructura di e edificio.

E edificio no tabata riba lista di renobacion di gobierno. Tin un

lista bastante largo di diferente scol cu ta wardando un renobacion, 84 scol cu casi 70% di eseynan ta edificionan cu a wordo construi 40 te cu 60 aña pasa. E edificio di biblioteca no ta asina bieu, pero tog un renobacion ta hopi urgente. Parti paden tin hopi caminda cu mester reparacion of renobacion, manera e instalacion di airco, lift, lekmento diferente caminda y otro trabounan. "Ta asina cu a delibera entre e ministernan pa wak con ta yega na e fondonan pa por renoba esaki. Un biblioteca ta un centro comunitario hopi importante pa un pueblo. Pa hoben, adulto y mucha. Tin e aspecto di enseñansa y un biblioteca ta un centro cu personanan ta bay pa topa y combersa y e ta un lugar di siña, explora y stimula pa e imaginacion crece. Ministernan a pone cabes hunto y a yega na un solucion pa yega na e fondonan necesario pa por renoba e edificio aki", asina e mandatario a splica.

Dia di Biblioteca 2016

Tur aña dia 20 di januari empleadonan di Biblioteca Nacional Aruba ta celebra 'Dia di Biblioteca' hunto. E aña aki a celebra e dia diabierna dia 22 di januari, traimerdia. Biblioteca a cera mitad dia. Durante di e pauze di mainta Personeelsraad a ofrece un desayuno, merdia algun colega a bay lunch hunto y atardi tabatin un brindis, un programa di merdia cu 2 orador invita y e programa a termina cu un brindis bon anima.

Riba programa 2 speaker cu, hunto cu empleadonan a refleha riba un aspecto importante di trabou di biblioteca.

Na 1984 a funda APLA (Antillean Public Library Association) cu tabata un



colaboracion entre bibliotecanan publico di e islanan di Antiyas cu tabatin como meta principal duna training basico na empleadonan di bibliotecanan publico riba tur 6 isla. (Basic Training for Library Personnell). Desde e tempo ey a propone pa celebra 'Dia di Biblioteca' pa entre

otro crea oportunidad pa conoce otro miho, pa tin intercambio di conocemento entre e bibliotecanan, encuentro social, stimula cooperacion y tambe ofrece publico oportunidad pa haya sa mas di e servicionan di biblioteca. Cada aña ta yena e dia cu un programa cu temanan actual como tambe encuentro social.



Michelle Brooks ta un orador, presentador y inspirador bon conoci. Michelle ta specialisa den Human Resource Management y a yega di ofrece algun workshops den pasado na e team di biblioteca, entre otro 'conocimento propio' (Self knowledge). Awe Michelle a propone e tema di 'Respect' como un tema apto pa tur situacion tanto na trabou cu den comunidad y na cas. El a trece dilanti cu respet ta toca cada parti di nos bida y ta algo esencial pa por biba hunto y traha cu otro y trata cliente y bishitante di biblioteca. Respet tin di haber cu con ta trata otro, respet pa tempo di otro, respet pa reglanan di trabou.

Michelle Brooks a trece e mensahe cu animo y a percura pa e grupo participa den e discusion. Despues di un Coffee break cu un pida bolo tabata turno na sr. Victor Mathilda, ex-bibliotecario. Victor a traha hopi aña na biblioteca y a cuminsa su carera den edificio den Wilhelminastraat. E ultimo añanan el a dedica na Training & Opleiding pa medio di APLA.

Victor a conta un poco di su carera profesional y su recuerdonan di esaki. Victor a trece dilanti su experencia awo como usuario y ta considera cu tin luga pa mehoracion. Por ehempel, e catalogo online y automatisacion, research, profesionalisacion, prepara pa futuro y otro asuntonan.

Biblioteca ta celebra su di dos Lustro contando cuenta na Cas di Anciano

Manera ta custumber ya pa 10 aña caba, Biblioteca Nacional Aruba (BNA) ta tene su actividad pa nos Grandinan "Conta Cuenta na Cas di Anciano".



Durante e tres lunanan, April, Mei y Juni, dos bibliotecaria Olivia Figaroa y Yosmar Sneek, hunto cu e duo di Media Tico Croes y Alex Koolman ta bishita e tres casnan di Anciano y tambe Cas Marie. Den e forma diferente aki pa promove lesamento y yuda tene nos grandinan socialmente activo.

E aña aki hunto cu e contribucion di Quota Club Aruba, BNA a presenta e siguiente contador di storia. Na April e conocido y kerido pareha autor Dolfi y Belen Kock-Marchena a haci un tremendo presentacion. Unda nan a conta storia di spirito, recita poesia, for di nan propio obranan, canta y hasta balia cu nos Grandinan. Tambe a rifa na cada cas un regalito den cuadro di Pasco Grandi.



Na Mei e autor di e.o. “E Schutter”, Marco Christiaans a deleita cada cas di Anciano cu su bunita storianan di Noord, unda el a crea un ambiente di suspenso pa despues termina den forma agradabel y contando chasco tambe.

Cerando e actividad na Juni, actriz y docente Emerita Emerencia ta haci tur nos Grandinan contento cu su

canticanan Africano y storianan e.o. di Fruminga unda nos conocido Chabelita ta hunga un rol importante. Cu su tambu Emerita ta logra pone nos grandinan canta tambe.

E di dos parti di e mainta tabata dos pelicula den e lunanan di April y Mei. Uno den cuadro di celebracion di nos Himno y Bandera y e otro cu 'Plantacion den cunucu' como tema. Na Juni e grupo di musica di BNA acompaña pa Nelson Tiel di Archivo Nacional Aruba (ANA), hunto cu Emerita a clausura na cada cas brindando musica crioyo, celebrando asina aki e 10 aña cu cada cas.

Y pa e Clausura di e actividad completo dia 30 di Juni, e famoso amigo di Aruba, Alvin Inecia, cariñosamente yama Tio Ali di Corsou, a wordo invita pa deleita tur presente hunto cu e grupo musical di BNA y tur participante di aña 2016. Honrando nos Grandinan cu poesia ritmico y tambe musica bailabel, manera ta tipico pa Tio Ali.

Biblioteca Nacional Aruba kier duna danki na Quota Club Aruba y tur participante di 2016 pa haci e actividad pa Cas di Anciano un exito.

ACURIL XLVI Conference & Exhibition from June 5 - 9, 2016, Pétion - Ville, Haiti

The Dutch Caribbean librarians, information specialists, coordinators, directors and invited guest speakers from Aruba, Curaçao, St. Maarten, Suriname and the Netherlands were present during the Association of Caribbean University, Research and Institutional Libraries (ACURIL) XLVI Conference & Exhibition, which took place in Karibe Hotel & Convention Center in Pétion - Ville, Haiti from June 5 - 9, 2016.

The theme of ACURIL XLVI Conference & Exhibition was "*Leadership: A bridge between*

tradition and innovation in Libraries, Archives and Museums in the Caribbean". During the conference the educational poster entitled "*IV Green Education Symposium Aruba 2015 of Biblioteca Nacional Aruba: Healthy Soils, Healthy Living!*" was presented at the Exhibitors & Caribbean Information Boulevard Posters Exhibition. This educational poster was designed by Mr. Ronny R. Alders.

Mr. Alders gave a presentation with the title "*VI Green Education Symposium Aruba 2015 of the National Library of Aruba: Healthy Soils, Healthy Living!*" during the Content Area Roundtable Meetings. Mrs. Astrid Britten, the director of the National Library of Aruba together with Mrs. Linda Claudia de Four from Trinidad and Tobago, and Mr. Luis Méndez - Márquez from Puerto Rico chaired the section of Agriculture, Environment and Green Libraries at the Content Area Roundtable Meetings.

Programa Vacacional di Lesamento

Manera pa mas di 15 aña Biblioteca Nacional Aruba ta organisa su Programa Vacacional di Lesamento. E programa aki ta parti di Biblioteca su meta cu ta promove buki y lesamento. E ta pa muchanan di 8 -12 aña cu por lesa caba.

E programa aki a cuminsa bou guia di bibliotecaria hubenil, Olivia Figaroa, na 1990 conhuntamente cu McDonalds Aruba como sponsor, asina siguiendo e paso di McDonalds Curacao cu Biblioteca Publico di Corsou. Y a dune mesun nomber cu esun di Corsou cu ta "Vakantieleesprogramma" of "Programa Vacacional di Lesamento".

Pa tres siman cada mucha ta lesa un buki y despues ta bay biblioteca bek pa conta algo di e buki (boekbespreking), e mucha ta haya un regalito di McDonalds. Despues di e tres siman ta organisa un clausura hunto cu McDonalds y Ronald McDonald, cu ta e mascota di McDonalds internacional cu ta bin pa presenta un show unda e muchanan tawata haya un tremendo clausura y regalo. Olivia tawata pone un rekki cu e bukinan cu e muchanan mester lesa y a traha un map cu verslag di cada buki pa asina esan cu tawata yuda den programa tawata sa di kico e buki ta trata pa ora di

‘overhoor’ e mucha pa nan controla si di berdad e mucha a lesa e buki.

Despues cu MacDonalds no ta sponser mas y bou di guia di bibliotecaria Danielle Janga a cambia e opzet di e programa y a hacie den forma di scohe un tema y traha riba esey y na clausura un persona cu por papia tocante e tema ey ta duna un charla. Esaki pa un par di aña te ora Danielle a bay for di Aruba.

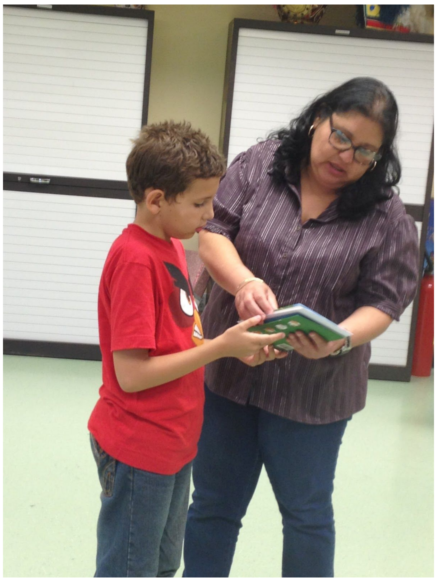
Olivia Figaroa a tuma e programa na su encargo un biaha mas ora cu no tawatin interes mas pa cu e temanan y a scohe pa sigi cu e programa manera e tawata den principio y cu poco poco a resulta di ta existoso atrobe. E biaha aki a scohe tambe pa laga cada mucha scohe su mesun buki cu e kier lesa pa e conta.



Tin un grupito fiho di mucha cu ta participa tur aña mirando cu ta yuda nan pa haci un bon boekbespreking na scol. Ultimo añanan Kiwanis Palm Beach ta sponser e programa y door di esaki por cumpra regalo pa esnan cu ta participa. Regalonan cu ta cumpra ta articulonan pa scol y cu ta cay masha na agrado di e muchanan.

E aña aki pa motibo di airco cu no ta traha sucursal San Nicolas no por a participa. Na Playa a inscribi un total di 30 mucha y 25 a participa regularmente. Pa e 25 muchanan aki a cumpra regalo y tambe nan a haya un buki como regalo di biblioteca.

Pa e clausura cu tawata diahuebs 4 augustus a invita autor Gerry Franca pa deleita e muchanan cu su storianan di su dos buki cu ta " Carlito ta bay keiro " y " E storia di



Carlito y e tapadera". Storianan cu a cay na smaak di e muchanan y mayornan presente.

Un danki grandi na Kiwanis Palm Beach, (Ivan Ng), Gerry Franca y e team di e programa cu ta Luci Rubiano, Janine Bislik y Olivia Figaroa y tur otro cu a yuda pa e atardi aki tawata un exito.

V Green Education Symposium Aruba

Aproximadamente 1000 studiante- y maestronan di scolnan primario y secundario a participa na e di V Green Education Symposium Aruba 2016. ESaki a tuma lugar di 29 di augustus te cu 2 di september.



E tema di V Green Education Symposium Aruba 2016 ta*: "Sustainable Water Distribution and Organic Food".* V Green Education Symposium Aruba 2016 di Biblioteca Nacional Aruba a wordo organisa conhuntamente cu Fundacion pa Educacion y Sciencia Technologico di Awa Sustenibel, Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa), Elmar Aruba N.V. y W.E.B. Aruba N.V. Sr. Ronny R. Alders ta coordinador di Green Education Symposium.

E escritor di 2 buki di agricultura sostenibel pa mucha y orador invita sra. Dianne Venetta di Florida, Merca a duna presentacionnan educativo y workshopnan pa aproximadamente 500 alumno- y maestronan di e sigiente 5 scolnan basico di Aruba: Rosario College na Oranjestad, Mon Plaisir School na

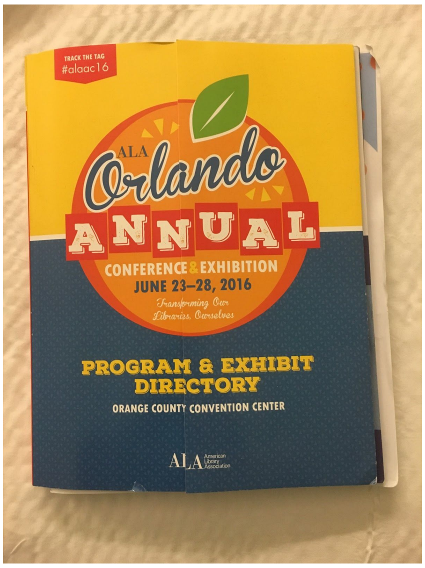
Oranjestad, Maria School na Santa Cruz, Colegio Ora Ubao na Tanki Leendert y Prinses Amalia Basisschool na Oranjestad durante e prome siman di V Green Education Symposium Aruba 2016 cual a tuma lugar na biblioteca na Playa.



For di 5 te cu 9 di september tawata tin 4 orador invita: bibliotecario sra. Juneann Gill di Guyana, sra. Anne Frédérique, B.A. di Haiti, sr. Hensley Martina di Corsou y Prof. Dr. Ir. Filomeno (Boey) Marchena di Aruba cualnan a duna presentacionnan educativo cu powerpoint y workshopnan na e studiante- y maestronan di e sigiuente scolnan secundario di Aruba: Mon Plaisir College (M.A.V.O.), International School of Aruba (High School), Juliana School (M.A.V.O.) y Ceque College (M.A.V.O.).



American Library Association (ALA) Conference & Exhibition 2016 in Orlando, Florida



The Sustainability Task Force hosted a delegation of librarians from the Caribbean on Sunday June 26 from 4:30 – 5:30 p.m., in the Orange County Convention Center, room S330 A - B. These librarians presented "The National Library of Aruba: Promoting, Enhancing, and Embracing Green Education". The panel included representatives from the National Library of Aruba (NLA) and the Philipsburg Jubilee Library (PJL, St. Maarten).

During the last four years (2012-2015) 6000 students and teachers in secondary schools and higher education of Aruba attended symposiums on sustainable energy, food supply, and soil practices. For this initiative, the National Library of Aruba collaborated with a range of Aruban stakeholders including Fundacion pa Educacion y Sciencia Technologico di Awa Sustenibel; W.E.B. Aruba N.V.; Government Department IBiSA; N.V. Elmar Aruba; Green's'Cool; SETAR N.V.; Utilities Aruba N.V.; Americas Sustainable Development Foundation and Government Department of Agriculture, Husbandry and Fisheries, all of which sponsored and organized the four symposiums.



Invited guest speakers from the United States, the Netherlands, and Aruba gave their presentations during those four years. Panelists included Astrid Britten, director of the National

Library of Aruba; Ronny R. Alders, coordinator of Green Education Symposiums of Aruba, and Monique Alberts-Luijdjens, director of the Philipsburg Jubilee Library of St. Maarten. The moderator of the panel presentation was Frederick W. Stoss, associate librarian from the University at Buffalo in New York.

The Hour of Code

The Hour of Code is an event which takes place every year in December. It is a one-hour introduction to computer science, where children and lifelong learners ages 4 and up can learn how to code in a game-based environment, learning logic, cooperating with each other, and other problem-solving skills all while seemingly "playing an online game". In December of 2015, BNA had the honor of hosting the first set of Hour of Code events on Aruba, in cooperation with local telecommunications and ICT companies, and with one primary school participating. That year a total of 150 school children aged 8-12 participated on Aruba, all in our library's computer lab. Last December, Aruba's participation and the partnership had grown, with the library hosting over 300 students, double the number of the previous year, and over 1600 students participating nationwide. For a small island, this is not a small feat.



Gebruikersonderzoek 2015

In oktober 2015 heeft de bibliotheek wederom haar klanten en bezoekers gevraagd

naar hun ervaringen, observaties, mening en wensen. Aan de bezoeker van de bibliotheek is gevraagd een online enquête in te vullen. De vragen gingen onder meer over het aanbod van boeken en andere materialen, de openingstijden, over de activiteiten die de bibliotheek organiseert, maar ook over de inrichting en de sfeer van de bibliotheek en de wijze waarop klanten door het personeel geholpen worden.

193 personen hebben de Papiamento vragenlijst ingevuld en 107 personen hebben de vragenlijst in het Nederlands ingevuld en 10 de Engelse versie. nul response op de Spaanse vragenlijst. 310 ingevulde vragenlijsten hebben we binnen. 299 formulieren zijn geldig, verwerkt en geanalyseerd. Er is wel vaker geklikt op de enquête (398 keer) maar we zien ook dat veel respondenten de enquête niet echt 'versturen' dus dat is 'verloren' informatie. We hebben in verhouding meer reacties binnen van bezoekers en leden van CB Oranjestad. 75% geeft aan lid te zijn. Ongeveer tweederde van de respondenten is een vrouw en een derde een man. De leeftijdscategorie 30-49 jaar is iets sterker vertegenwoordigd in vergelijking met de andere leeftijdscategorieën. Meer dan 60% geeft aan op Aruba te zijn geboren.

Tijdens het Vakoverleg op 2 juni 2016 bespreken we de resultaten. Hierbij een globaal overzicht. Een uitgebreidere analyse (excelsheet) en reacties op de Open vragen is opvraagbaar bij de Directie.

We kunnen stellen dat ons overall rapportcijfer tussen de 7 en 8 ligt. De respondenten vinden de bibliotheekservice over het algemeen een belangrijke community service (30%) en een overgroot gedeelte vindt het zelfs heel belangrijk (62%). De meeste bezoekers gaan na twaalven naar de bibliotheek. Er is interesse voor een openstelling op de zaterdag (60%). 69% geeft aan dagelijks te lezen met een hoge score voor de talen NL en Engels. Voor wat betreft de collectie lijkt er iets meer interesse voor non-fictie. Het lezen van non-fictie in het Nederlands en Engels ligt ietsje hoger. De meeste mensen geven aan te lezen voor hun plezier maar ook voor studie. 36% geeft de collectie een voldoende. Men vindt de temperatuur bij de centrale okay. Meer digitale werkplekken zijn gewenst. Men ziet in de toekomst graag meer computers in de bibliotheek. En meer e-services, zoals de online

catalogus, E-learning en digitale informatiebronnen. Er is interesse voor de bibliotheekservice bij MFA's. 69% van de respondenten vind de bibliotheek sfeervol. Het merendeel kan zijn/haar weg makkelijk vinden in de bibliotheek. 77% vind het personeel behulpzaam en 75% vindt dat hun vraag goed wordt beantwoord. De service krijgt een beoordeling van voldoende tot goed. 62% geeft aan goed op de hoogte te zijn van de evenementen en activiteiten bij de bibliotheek. (Hoe? vooral via Internet). Lezingen vindt men interessant als aanbod (49%) maar ook boekpresentaties (44%), workshops en cursussen, gevolgd door exposities en muziek presentaties. Bij de vraag "waarom bezoekt u de bibliotheek?" komt het antwoord "boeken lenen" als hoogste uit de bus, gevolgd door "Studeren","exposities bezoek en lezingen bijwonen" en "informatie opzoeken" maar ook kinderactiviteiten, kranten en tijdschriften lezen.

Open vraag/feedback/commentaar/opinie:

Er zijn altijd verbeterpunten en die kunnen gehaald worden uit de informatie die we al hebben/weten en de informatie die is binnengekomen bij vraag 28 aan het einde. Zoals commentaar op het café, de inrichting, temperatuur, etcetera.

Ter ondersteuning van de discussie 'Future of the library' is een aparte vraag ingelast:

Hoe ziet uw ideale toekomstige bibliotheek eruit?

- *Collectie uitbreiden op alle categorieën, ook op kunst, cultuur, architectuur, design etc.*
- *mas lugar priva caminda alumnonan por meet pero sin cu ta stroba otronan (pa siña den grupo)*
- *Aspecto mas atractivo y accesibel pa tur*
- *un espacio mas grandi y adecuado pa presentacionnan musical y lectura*
- *Aparte hoek met comfortabele stoelen om te lezen*
- *Rustig en comfortabel leeshoek creëren*
- *Gezelliger, meer sfeer*

- *goede/aangename klimaatbeheersing*
- *meer stopcontacten, beter WIFI, airco minder koud, leuke zitstoelen*
- *Actividadnan pa adulto bou di 60*
- *Archivo di musica y pelicula mas grandi*
- *Coffee corner*
- *Mas buki na Ingles of Spaño special pa mucha*
- *Curso pa adulto cu ainda no ta 60+*
- *Extended opening hours on weekdays (till 9 o'clock and in weekends (to study)*
- *Meer boeken, te weinig leesboeken beschikbaar. Digitale boeken is geen optie*
- *bukinan mas nobo*
- *Mas material pa investigacion pa nivel di Master y Phd*
- *Cafe style, topa, koffie lesa*
- *Mas programa pa grandinan 60 plus*
- *Mas tayer*
- *moet elke dag om 8 uur dicht gaan*